

U skladu sa odredbama članova 11. i 12. Zakona o udruženjima (*Službeni glasnik Republike Srbije*, broj: 51/2009, 99/2011 i 44/2018; u daljem tekstu: „**Zakon o udruženjima**“), na sednici skupštine održanoj u Beogradu dana 27. avgusta 2021. godine, usvojen je:

Pursuant to the provisions of Articles 11 and 12 of the Law on Associations (*Official Gazette of the Republic of Serbia*, nos. 51/2009, 99/2011 and 44/2018; hereinafter: the „**Law on Associations**“), at the assembly session held in Belgrade, on 27 August 2021, was adopted the:

STATUT UDRUŽENJA

„Обновљиви извори енергије Србије“

(u daljem tekstu: „Statut“)

- 1 **Osnovne odredbe i oblast ostvarivanja ciljeva**
 - 1.1 Udruženje „Обновљиви извори енергије Србије“ (u daljem tekstu: „**Udruženje**“) je jedinstvena, dobrovoljna i nedobitna organizacija zasnovana na slobodi udruživanja, osnovana radi ostvarivanja zajedničkih ciljeva određenih ovim Statutom, predstavljanja, zastupanja i zaštite zajedničkih interesa svojih članova integralnim planskim korišćenjem kapaciteta, znanja i resursa.
 - 1.2 Oblast ostvarivanja ciljeva Udruženja je održivi razvoj i proizvodnja energije iz obnovljivih izvora energije.
 - 1.3 Udruženje se upisuje u Registar udruženja pri Agenciji za privredne registre Republike Srbije (u daljem tekstu: „**Registar udruženja**“) i ima svojstvo pravnog lica sa pravima, obavezama i odgovornostima koje proizilaze iz Ustava Republike Srbije, Zakona o udruženjima, ovog Statuta, drugih opštih akata Udruženja i važećih propisa Republike Srbije.
 - 1.4 Udruženje u pravnom prometu istupa u svoje ime i za svoj račun, a za svoje obaveze odgovara celokupnom svojom imovinom. Članovi Udruženja ne snose odgovornost za finansijske i druge obaveze Udruženja, osim u slučajevima predviđenim zakonom.
 - 1.5 Udruženje je osnovano na neodređeno vreme.

STATUTE of the ASSOCIATION

„Renewable Energy Sources of Serbia“

(hereinafter: the „Statute“)

- 1 **Basic Provisions and Filed of Achieving the Objectives**
 - 1.1 The Association “Обновљиви извори енергије Србије” (hereinafter: the “**Association**”) is a unique, voluntary and non-profit association founded on freedom of association, incorporated in order to achieve the common objectives determined by this Statute, presenting, representing and protecting of common interests of its members by integrated planned use of capacities, knowledge and resources.
 - 1.2 The field of achieving the objectives of Association is the sustainable development and production of energy from renewable energy sources.
 - 1.3 The Association shall be entered in the Register of Associations with the Business Registers Agency of the Republic of Serbia (hereinafter: the “**Associations Register**”) and has a status of legal entity with its rights, obligations and responsibilities emanating from the Constitution of the Republic of Serbia, Law on Associations, this Statute, other general acts of the Association and applicable regulations of the Republic of Serbia.
 - 1.4 The Association acts on its own behalf and for its own account in legal transactions and is liable for its obligations with all of its assets. Association members are not liable for the Association's financial and other obligations except in cases provided by law.
 - 1.5 The Association is founded for an indefinite period of time.

- | | |
|--|--|
| 1.6 Uдруženje deluje na teritoriji Republike Srbije, a može realizovati projekte i obavljati aktivnosti i u inostranstvu. | 1.6 The Association shall perform its activities on the territory of the Republic of Serbia, while it may implement projects and perform activities abroad. |
| 1.7 U skladu sa razvojem Udruženja moguće je osnivanje i posebnih delova (sekcije, grupe, klubovi, ogranci, podružnice itd.) koji deluju u sastavu Udruženja i nemaju svojstvo pravnog lica. | 1.7 Following the development of Association, it is possible to establish special units (sections, groups, clubs, branches, affiliates, etc.) which operate within the Association and do not have the status of a legal entity. |
| 1.8 Uдруženje se može udruživati u saveze i u druge organizacije u zemlji i inostranstvu koje deluju u istom ili u sličnim sektorima. | 1.8 The Association may be associated in federations and in other organizations operating in the same or similar sectors in the country and abroad. |

2 Naziv i sedište Udruženja

2 Name and Seat of the Association

- | | |
|---|---|
| 2.1 Pun naziv Udruženja na srpskom jeziku i ćirilicom pismu je: Обновљиви извори енергије Србије . | 2.1 Full name of the Association in Serbian language and Cyrillic alphabet is: Обновљиви извори енергије Србије . |
| 2.2 Skraćeni naziv Udruženja na srpskom jeziku i ćirilicom pismu je: ОИЕ Србије . | 2.2 Association's abbreviated name in Serbian language and Cyrillic alphabet is: ОИЕ Србије . |
| 2.3 Prevod punog naziva Udruženja na engleski jezik, odnosno pun naziv na engleskom jeziku glasi: Renewable Energy Sources of Serbia . | 2.3 Translation of Association's full name into English language i.e. full name in English language is: Renewable Energy Sources of Serbia . |
| 2.4 Prevod skraćenog naziva Udruženja na engleski jezik, odnosno skraćeni naziv na engleskom jeziku glasi: RES Serbia . | 2.4 Translation of Association's abbreviated name into English language i.e. abbreviated name in English language is: RES Serbia . |
| 2.5 Udruženje ima sedište u Beogradu, u Republici Srbiji. | 2.5 The seat of the Association is in Belgrade, the Republic of Serbia. |

3 Pečat i vizuelni identitet Udruženja

3 The Stamp and Visual Identity of the Association

- | | |
|---|--|
| 3.1 Udruženje ima pečat okruglog oblika, uobičajene veličine, na kojem je ispisan pun naziv i sedište Udruženja na srpskom jeziku i engleskom jeziku. | 3.1 The Association has a round shaped, usual size seal, with inscription of Association's full name and seat in Serbian and in English language. |
| 3.2 Udruženje ima štambilj pravougaonog oblika, uobičajene veličine, na kojem je ispisan pun naziv Udruženja na srpskom jeziku i sedište, sa ostavljenim praznim prostorom za upisivanje delovodnog broja i datuma zavođenja. | 3.2 The Association has a rectangular shaped, usual size stamp, with inscription of Association's Serbian full name and seat, with a blank space left for entering the record number and date of filing. |
| 3.3 Udruženje može imati više od jednog primerka pečata i štambilja, ali u tom | 3.3 The Association may have more than one sample of seal and stamp, but in that case |

slučaju svaki pečat i štambilj će biti označavani brojevima počev od 1 na dalje. Pečatom i štambiljem Udruženja mogu rukovati samo lica u čijem je delokrugu zaduženje i upotreba istih, a posebno se čuvaju od neovlašćenog korišćenja i zloupotreba.

3.4 Udruženje ima svoju veb stranicu i adresu za prijem elektronske pošte, koji se određuju odlukama Upravnog odbora .

3.5 Udruženje može imati svoj logotip, znak i druge simbole vizuelnog identiteta koji se određuju odlukama Upravnog odbora. Članovi Udruženja i organa Udruženja mogu koristiti simbole vizuelnog identiteta Udruženja na prigodan način, isključivo u svrhu označavanja članstva u Udruženju i organima Udruženja.

3.6 Udruženje će koristiti memorandum za poslovnu prepisku koji sadrži najmanje: pun naziv Udruženja na srpskom i engleskom jeziku, sedište, adresu, matični broj, poreski identifikacioni broj, adresu elektronske pošte i broj tekućeg računa Udruženja.

4 Ciljevi i aktivnosti Udruženja

4.1 Ciljevi radi kojih se osniva Udruženje su:

4.1.1 podrška proizvodnji i upotrebi energije iz obnovljivih izvora energije kao izvora koji su u službi održivog razvoja;

4.1.2 zaštita i unapređenje stanja životne sredine upotrebom obnovljivih izvora energije, promocija „zelene energije“ i upoznavanje javnosti sa značajem koji obnovljivi izvori energije imaju u očuvanju životne sredine;

4.1.3 unapređenje energetske strategije i energetske nezavisnosti Republike Srbije u svetlu održivosti i podsticanja obnovljivih izvora;

each seal and stamp shall be numerated starting from 1 and so forth. The seal and stamp of the Association can be handled only by persons whose competences include the assignment and use thereof, and they shall be especially protected from unauthorized usage and abuses.

3.4 The Association has its own website and e-mail receipt address, which are determined by the decisions of the Management Board.

3.5 The Association may have its logo, sign and other symbols of visual identity, which are determined by the decisions of the Management Board. The members of the Association and of its bodies may use the symbols of visual identity in an appropriate manner, solely for the purpose of identify the person as a member of the Association and of its bodies.

3.6 The Association shall use its memorandum for business correspondence which encompasses at least: full name of the Association in Serbian and English language, seat, address, registration number, tax identification number, email address and current account number of the Association.

4 Objectives and Activities of the Association

4.1 The objectives for which the Association is founded are:

4.1.1 support of production and use of energy from renewable energy sources, as sources that are in service of sustainable development;

4.1.2 protection and improvement of the environmental status using the renewables, promotion of "green energy" and raising public awareness on significance of renewables in environment protection;

4.1.3 improvement of energy strategy and energy independence of the Republic of Serbia in light of sustainability and enhancement of renewable energy;

- | | |
|--|---|
| <p>4.1.4 unapređenje poslovnog okruženja, bolje povezanosti i nivoa saradnje investitora u oblasti proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije kako bi se unapredio okvir za veće investicije u obnovljive izvore energije, te svest o značaju ovog sektora i mogućnosti za njegov dalji razvoj;</p> | <p>4.1.4 improving the business environment, better connectivity and cooperation levels between investors in the area of energy production from renewables in order to promote the framework for large scale investments in renewables and awareness on significance of this sector and potentials for its further development;</p> |
| <p>4.1.5 podsticanje i promocija investicija u razvoj projekata iz oblasti obnovljivih izvora energije u skladu sa propisima i najvišim standardima zaštite životne sredine;</p> | <p>4.1.5 encouraging and promoting the investments in the field of renewable energy sources pursuant to regulations and the highest standards of environmental protection;</p> |
| <p>4.1.6 poboljšanje ekološkog i ekonomskog statusa i infrastrukture Republike Srbije, a posebno lokalnih samouprava koje imaju odgovarajuće prirodne uslove za investicije u obnovljive izvore energije;</p> | <p>4.1.6 improvement of ecological and economical status and infrastructure of the Republic of Serbia and especially local government which has appropriate natural conditions for investing in renewable energy sources;</p> |
| <p>4.1.7 predstavljanje i izražavanje zajedničkih mišljenja i stavova svojih članova, zaštita prava i interesa Udruženja i njegovih članova u oblasti održivog razvoja i proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije u Republici Srbiji;</p> | <p>4.1.7 representing and expressing common opinions and views of its members, Protection of rights and interests of the Association and its members in the field of sustainable development and production of energy from renewable energy sources in the Republic of Serbia;</p> |
| <p>4.1.8 razvoj i negovanje međusobnog uvažavanja i solidarnosti među članovima Udruženja i ostalim relevantnim učesnicima u sektoru obnovljivih izvora energije.</p> | <p>4.1.8 development and cultivation of mutual respect and solidarity among the members of the Association and other relevant stakeholders in the renewables sector.</p> |
| <p>4.2 Udruženje može da vrši sve stalne i povremene aktivnosti kojima se ostvaruju ciljevi utvrđeni ovim Statutom.</p> | <p>4.2 The Association may conduct all permanent and occasional activities by which the objectives set out in this Statute are being achieved.</p> |
| <p>4.3 Radi ostvarivanja svojih ciljeva Udruženje preduzima naročito sledeće aktivnosti:</p> | <p>4.3 For the purpose of achieving of its objectives the Association will particularly undertake the following activities:</p> |
| <p>4.3.1 učestvovanje u usklađivanju zakonodavstva, administrativnih procedura, prakse i naučno-tehnoloških standarda Republike Srbije sa propisima i standardima</p> | <p>4.3.1 participation in harmonization of the legislation, administrative procedures and practice, as well as scientific and technology standards of the Republic of</p> |

Evropske Unije i najboljom međunarodnom praksom (eng. Best Practice) u oblasti održivog razvoja i proizvodnje električne energije iz obnovljivih izvora energije;

Serbia with legislation of the European Union and best practices internationally ("Best Practices") in the field of sustainable development and production of electric energy from renewable energy sources;

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 4.3.2 | praćenje postojećeg stanja i aktuelnih problema u sektoru obnovljivih izvora energije, održavanje dijaloga između Udruženja i institucija Republike Srbije, predlaganje aktivnosti i mera za potrebe ispunjenja međunarodnih obaveza Republike Srbije u oblasti održivog razvoja i proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije; | 4.3.2 | monitoring the existing state of affairs and current problems in the renewables sector, maintaining the dialogue between Association and institutions of Republic of Serbia, proposing the activities and measures for fulfilling the international obligations of Republic of Serbia in the area of sustainable development and energy production from renewables; |
| 4.3.3 | aktivno učešće u projektima i sprovođenje projekata od značaja za unapređenje životne sredine kroz proizvodnju i upotrebu električne energije iz obnovljivih izvora energije; | 4.3.3 | active participation in projections and implementation of projects of significance for promotion of environment through production and use of energy from renewables; |
| 4.3.4 | organizacija, samostalno ili u saradnji sa drugim udruženjima, stručnih skupova, savetovanja, seminara i drugih oblika edukacije u oblasti održivog razvoja i proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije; | 4.3.4 | organizing, independently or in cooperation with other associations, professional forums, conferences, seminars and other forms of education in the area of sustainable development and energy production from renewables; |
| 4.3.5 | objavljivanje knjiga, brošura i svih drugih publikacija o pitanjima koja se odnose na obnovljive izvore energije; | 4.3.5 | publishing of books, brochures and other publications on issues relating to renewables; |
| 4.3.6 | edukacija i informisanje predstavnika članova i zainteresovane javnosti (građana, civilnog društva, javne uprave na centralnom i lokalnom nivou, pravosudnih organa i pravne struke) i podizanje svesti o značaju zaštite životne sredine, afirmacije obnovljivih izvora energije i upoznavanje sa zakonskim mogućnostima koje im stoje na raspolaganju s tim u vezi; | 4.3.6 | education and informing of members' representatives and interested public (citizens, civil society, public administration on central and local level, judiciary and legal profession) and raising awareness on significance of environment, renewables affirmation and legal instruments available in connection thereto; |
| 4.3.7 | promocija obnovljivih izvora energije u sredstvima javnog informisanja i javnom diskursu kao čistih tehnologija koje doprinose dekarbonizaciji planete | 4.3.7 | promotion of renewables in the media and public discourse as clean technologies contributing to planet's decarbonization and fight |

- i borbi protiv posledica klimatskih promena;
- 4.3.8 uspostavljanje svih zakonitih oblika saradnje i komunikacije u Srbiji i inostranstvu u cilju ostvarenja zajedničkih ciljeva svojih članova, uključujući saradnju sa republičkim, pokrajinskim i lokalnim organima i organizacijama, javnim preduzećima, privrednim društvima i drugim pravnim licima u zemlji, kao i međunarodnim organizacijama i inostranim institucijama u ovoj oblasti;
- 4.3.9 povezivanje sa sličnim organizacijama, udruženjima i savezima u inostranstvu, primarno u Jugoistočnoj Evropi, u cilju razmene znanja i primera dobre prakse sa ciljem unapređenja sektora obnovljivih izvora energije;
- 4.3.10 prikupljanje informacija od interesa za rad Udruženja i formiranje odgovarajuće baze podataka za potrebe svojih članova.
- 4.4 Udruženje može da dopuni, proširi ili izmeni svoje aktivnosti odlukom Upravnog odbora Udruženja.
- against the climate change consequences;
- 4.3.8 establishing all legally compliant forms of cooperation and communication in Serbia and abroad for the purpose of achieving the common goal of its members, including the cooperation with republic-, provincial- and local bodies and agencies, public enterprises, companies and other legal entities in the country, as well as international organizations and foreign institutions of this sector;
- 4.3.9 connecting with similar organizations, associations and alliances abroad, primarily in South-Eastern Europe, in view of exchanging the knowledge and good practice examples with the goal to improve the renewables sector;
- 4.3.10 gathering information of interest for the work of Association and establishing adequate databases for the needs of its members.
- 4.4 The Association may supplement, expand or amend its activities by decision of the Management Board of the Association.

5 Uslovi i način učlanjivanja

5 Conditions and Manner of Membership Entry

5.1 Kategorije članstva i zajedničke odredbe

5.1 Categories of members and common provisions

- 5.1.1 Postoji nekoliko kategorija članstva u Udruženju, pa se u zavisnosti od svojih prava i obaveza u Udruženju razlikuju: redovni, pridruženi i počasni članovi.
- 5.1.2 Odluku o prijemu redovnih, pridruženih i počasnih članova donosi Upravni odbor Udruženja. Odluka Upravnog odbora o prihvatanju odnosno neprihvatanju u članstvo, kao i o
- 5.1.1 There shall be several categories of members of the Association, so depending on their rights and obligations in the Association differ: regular, supportive and honorary members.
- 5.1.2 The decision on admitting regular, supportive and honorary members is rendered by the Management Board of the Association. The decision on admission or rejection to

- kategoriji članstva u Udruženju je konačna. Upravni odbor o svojoj odluci obaveštava podnosioca zahteva. Smatra se da su osnivači Udruženja postali redovni članovi Udruženja upisom Udruženja u nadležni Registar udruženja.
- 5.1.3 Članstvo u Udruženju se ne može preneti niti naslediti.
- 5.1.4 Udruženje vodi evidenciju o svojim članovima u formi jedinstvenog registra članova Udruženja.
- 5.1.5 Članovi Udruženja su u obavezi da dostave i ažuriraju podatke o svom nazivu odnosno imenu i prezimenu, sedištu odnosno prebivalištu i adresi, delokrugu aktivnosti, statusu i druge podatke koje Upravni odbor može zatražiti u skladu sa zakonom i aktima Udruženja, a koji se unose u jedinstveni registar članova Udruženja.
- 5.1.6 Članovi Udruženja bilo koje kategorije koji su pravna lica učestvuju u radu Udruženja preko svojih ovlašćenih predstavnika.
- 5.1.7 Punomoćje odnosno ovlašćenje za predstavljanje člana Udruženja može biti opšte, specijalno, trajno ili vremenski ograničeno. Jednom dato punomoćje odnosno ovlašćenje može se u svako vreme opozvati ili izmeniti pisanim obaveštenjem člana upućenom Udruženju.
- 5.1.8 U slučaju da nikakvo punomoćje ili ovlašćenje iz prethodne tačke nije priloženo Udruženju, smatra se da je predstavnik člana Udruženja koji je pravno lice, lice registrovano kao zakonski zastupnik tog člana Udruženja u nadležnom registru.
- membership, as for the category of membership in the Association is final. The Management Board informs the applicant of its decision. It is deemed that the founders of the Association became regular members of the Association by registering the Association in the competent Associations Register.
- 5.1.3 Membership in the Association shall not be transferable or inheritable.
- 5.1.4 The Association keeps records of all its members in the form of a unique register of members of the Association.
- 5.1.5 Members of the Association are obliged to submit and update information on their business name i.e. name and surname, seat i.e. residence and address, scope of activities, status and other information which the Management Board may require in accordance with the law and bylaws of the Association, that are being entered in the unique register of members of the Association.
- 5.1.6 Members of the Association of any category that are legal entities participates in the work of the Association through their authorised representatives.
- 5.1.7 Power of attorney i.e. the authorisation to represent a member of the Association may be general, special, permanent or time – limited. Once granted the power of attorney i.e. the authorization may be revoked or amended at any time by a written notice of a member addressed to the Association.
- 5.1.8 In case no power of attorney or authorisation from the previous point is submitted to the Association it shall be deemed that the representative of member of the Association who is a legal entity, is the person registered as a legal

representative of such member of the Association in the competent registry.

5.2 Redovni članovi

5.2.1 Redovni članovi mogu biti pravna lica koja se aktivno, ozbiljno i vidno bave investicijama, finansiranjem, proizvodnjom opreme i/ili pružanjem usluga u oblasti proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije, čime ujedno doprinose ostvarivanju ciljeva Udruženja.

5.2.2 Prijem u članstvo

5.2.2.1 Redovni član Udruženja može biti lice iz tačke 5.2.1 koje ispunjava sledeće uslove:

- i) da podnese uredno popunjenu i potpisanu pristupnicu za ućlanjenje u Udruženju;
- ii) da postoji preporuka člana Udruženja za prijem kandidata u ćlanstvo Udruženja;
- iii) da kandidat poseduje najmanje dve reference koje dokazuju delatnost u oblasti obnovljivih izvora energije;
- iv) dostavi izjavu o saglasnosti sa odredbama ovog Statuta i spremnosti da doprinese postizanju ciljeva Udruženja;

5.2 Regular members

5.2.1 Regular members can be legal entities provided they are actively, seriously and publicly dealing with investments, financing, manufacturing of equipment and/or providing services in the field of production of energy from renewable energy sources, whereby at the same time they are contributing to the Association objectives.

5.2.2 Membership admission

5.2.2.1 Regular member of the Association can be an entity from Point 5.2.1 that fulfils the following conditions:

- i) submission of a duly filled in and signed application form for membership in the Association;
- ii) submission of a recommendation of member of the Association for admission of candidate for membership in the Association;
- iii) submission of at least two references which prove the activity in the field of renewable energy sources;
- iv) submission of a statement of acceptance of this Statute provisions and readiness to contribute to the achievement of objectives of the Association;
- v) approval of the membership by the

Strana/Page 11 od/of 41

- v) da su sa učlanjenjem saglasni osnivači Udruženja, uzimajući u obzir između ostalog i reputacionu procenu;
- vi) dostavi dokaz da računi kandidata kod poslovnih banaka nisu u blokadi prema evidenciji računa Narodne banke Srbije, kao i da se prema kandidatu ne vodi stečajni postupak niti da je stavljen predlog za pokretanje stečajnog postupka.
- 5.2.2.2 Referencom se u smislu odredaba ovog Statuta smatra potvrda kojom lice dokazuje svoje učešću u projektima u oblasti proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije.
- 5.2.2.3 Uredno popunjena pristupnica, izjava, preporuka, saglasnost kao i druga potrebna dokumentacija kojom se dokazuje ispunjenost uslova za prijem u članstvo dostavljaju se Udruženju radi donošenja odluke o članstvu.
- 5.2.2.4 Upravni odbor može zatražiti dodatne informacije o predloženom članu radi donošenja konačne ocene o ispunjenosti uslova i donošenja
- Association founders, in consideration of, among others, a reputational assessment;
- vi) submission of proof that candidate's accounts at commercial banks are not blocked according to the accounts evidence of the National Bank of Serbia as well as that the candidate is not under bankruptcy procedure nor initiation of the bankruptcy procedure has been proposed.
- 5.2.2.2 For the purposes of the provisions of this Statute reference is considered to be certificate by which subject proves his participation in projects in the field of production of energy from renewable energy sources.
- 5.2.2.3 Duly filled in application, statement, recommendation and approval as well as other necessary documentation proving the fulfillment of the conditions for admission to membership are submitted to the Association for the purpose of taking a decision on membership.
- 5.2.2.4 Management Board may require additional information on the proposed member for the purposes of final assessment the fulfillment of the

odluke o prijemu u članstvo.

conditions and taking a decision on admission to membership.

5.3 Pridruženi članovi

5.3.1 Pridruženi član može biti svako pravno lice bez obzira na registrovano sedište kao i svako fizičko lice, zainteresovano za promociju i aktivan doprinos ciljevima Udruženja, koja svojim delovanjem mogu da doprinesu razvoju Udruženja i imaju značajne i priznate rezultate u oblastima ostvarivanja ciljeva Udruženja.

5.3.2 Prijem u članstvo

5.3.2.1 Pridruženi član Udruženja može biti lice iz tačke 5.3.1 koje ispunjava sledeće uslove:

- i) da podnese uredno popunjenu i potpisanu pristupnicu za učlanjenje u Udruženju;
- ii) da postoji preporuka člana Udruženja bilo koje kategorije, za prijem kandidata u članstvo Udruženja;
- iii) dostavi izjavu o saglasnosti sa odredbama ovog Statuta i spremnosti da se doprinese postizanju ciljeva Udruženja;
- iv) dostavi dokaz da računi kandidata kod poslovnih banaka nisu u blokadi prema evidenciji računa

5.3 Supportive members

5.3.1 Supportive member can be any legal entity irrespective of the registered seat or any natural person, interested in promotion and active contribution to the Association objectives, which actions can contribute to the development of the Association and that have considerable and acknowledged results in the fields of achieving the objectives of the Association.

5.3.2 Membership admission

5.3.2.1 Supportive member of the Association can be a party from Point 5.3.1 that fulfils the following conditions:

- i) submission of a duly filled in and signed application form for membership in the Association;
- ii) submission of a recommendation of member of the Association for admission of candidate for membership in the Association;
- iii) submission of a statement of acceptance of this Statute provisions and readiness to contribute to the achievement of objectives of the Association;
- iv) submission of proof that candidate's accounts at commercial banks are not blocked according to the accounts evidence

Strana/Page 13 od/of 41

Narodne banke Srbije, kao i da se prema kandidatu, pravnom licu, ne vodi stečajni postupak niti da je stavljen predlog za pokretanje stečajnog postupka;

- v) da dostavi drugu dokumentaciju kojom dokazuje mogućnost doprinosa radu Udruženja i posedovanju značajnih i priznatih rezultata u oblastima ostvarivanja ciljeva Udruženja.

of the National Bank of Serbia as well as that the candidate is not under bankruptcy procedure nor initiation of the bankruptcy procedure has been proposed;

- v) submission of other documentation proving possibility of contribution to the work of the Association and possession of considerable and acknowledged results in the fields of achieving the objectives of the Association.

5.3.2.2 Uredno popunjena pristupnica, izjava, preporuka i druga dokumentacija kojom se dokazuje ispunjenost uslova za prijem u članstvo dostavljaju se Udruženju radi donošenja odluke o članstvu.

5.3.2.2 Duly filled in application, statement, recommendation and other necessary documentation proving the fulfillment of the conditions for admission to membership are submitted to the Association for the purpose of taking a decision on membership.

5.3.2.3 Upravni odbor može zatražiti dodatne informacije o kandidatu radi donošenja konačne ocene ispunjenosti uslova i donošenja odluke o prijemu u članstvo.

5.3.2.3 Management Board may require additional information on the proposed member for the purposes of final assessment the fulfillment of the conditions and taking a decision on admission to membership.

5.4 Honorary members

5.4 Počasni članovi

5.4.1 Počasni član može biti svako pravno ili fizičko lice koje svojim ugledom, javnim delovanjem, znanjem ili na drugi način želi da doprinese unapređenju rada i

5.4.1 Honorary member can be any legal entity or natural person who wants to contribute to the improvement of work and recognition of the Association with its reputation, public action, knowledge or otherwise, as a

Strana/Page 14 od/of 41

prepoznatljivosti Udruženja kao lice koje se interesuje za oblast održivog razvoja i proizvodnje energije iz obnovljivih izvora energije.

person interested in the field of sustainable development and production of energy from renewable energy sources.

5.4.2 Prijem u članstvo

5.4.2 Membership admission

5.4.2.1 Počasni član Udruženja može biti lice iz tačke 5.4.1 koje ispunjava sledeće uslove:

5.4.2.1 Honorary member of the Association can be a party from Point 5.4.1 that fulfils the following conditions:

- i) da podnese uredno popunjenu i potpisanu pristupnicu za učlanjenje u Udruženju;
- ii) dostavi izjavu o saglasnosti sa odredbama ovog Statuta i spremnosti da se doprinese postizanju ciljeva Udruženja;
- iii) da dostavi drugu dokumentaciju kojom dokazuje mogućnost doprinosa radu Udruženja.

- i) submission of a duly filled in and signed application form for membership in the Association;
- ii) submission of a statement of acceptance of this Statute provisions and readiness to contribute to the achievement of objectives of the Association;
- iii) submission of other documentation proving the possibility of contributing to the work of the Association.

5.4.2.2 Uredno popunjena pristupnica, izjava i druga dokumentacija kojom se dokazuje ispunjenost uslova za prijem u članstvo dostavljaju se Udruženju radi donošenja odluke o članstvu.

5.4.2.2 Duly filled in application, statement and other documentation proving the fulfilment of the conditions for admission to membership are being submitted to the Association for the purpose of taking a decision on membership.

5.4.2.3 Upravni odbor može zatražiti dodatne informacije o kandidatu radi donošenja konačne ocene ispunjenosti uslova i donošenja

5.4.2.3 The Management Board may request additional information on the candidate in order to make a final assessment of the fulfilment of the conditions and to make

odluke o prijemu u
članstvoa decision on admission
to membership.

- | | |
|--|--|
| <p>6 <u>Prava, obaveze i odgovornost redovnih članova</u></p> <p>6.1 Redovni član Udruženja ima pravo da:</p> <p>6.1.1 učestvuje u ostvarivanju ciljeva Udruženja;</p> <p>6.1.2 neposredno učestvuje u odlučivanju na Skupštini, kao i preko drugih radnih tela Udruženja, kao i da bira, odnosno imenuje svoje predstavnike u radnim telima Udruženja;</p> <p>6.1.3 imenuje, predlaže, bira i bude biran u organe Udruženja kako je to propisano odredbama ovog Statuta i opštim aktima Udruženja;</p> <p>6.1.4 daje predloge, mišljenja, sugestije vezane za donošenje opštih i pojedinačnih akata Udruženja;</p> <p>6.1.5 da pokreće inicijativu i učestvuje u ostvarivanju ciljeva i zadataka Udruženja, posebno u oblasti razvoja i zaštite članova i unapređenja delatnosti Udruženja;</p> <p>6.1.6 bude blagovremeno i potpuno informisan o radu i aktivnostima Udruženja;</p> <p>6.1.7 da koristi usluge, pomoć i zaštitu u zemlji i inostranstvu i druge pogodnosti koje će obezbeđivati Udruženje;</p> <p>6.1.8 ostvaruje i druge pogodnosti predviđene opštim aktima Udruženja.</p> <p>6.2 Redovni član Udruženja je dužan da:</p> <p>6.2.1 aktivno doprinosi ostvarivanju ciljeva Udruženja, a posebno da</p> | <p>6 <u>Rights, Obligations and Responsibilities of regular members</u></p> <p>6.1 Regular member has a right to:</p> <p>6.1.1 participate in achieving the Association's objectives;</p> <p>6.1.2 participate in decision-making directly at the sessions of the Assembly, as well as through other bodies in the Association, as well as to elect i.e. appoint his representatives in the working bodies of the Association;</p> <p>6.1.3 appoint, propose, elect and to be elected to every body of the Association, as prescribed by the provisions of this Statute and general acts of the Association;</p> <p>6.1.4 make proposals, provide opinion, suggestions related to making of bylaws and individual acts of the Association;</p> <p>6.1.5 initiate and participate in achieving the objectives and tasks of the Association, particularly in the field of development and protection of members and improvement of the activities of the Association;</p> <p>6.1.6 be regularly and completely notified regarding the activities of the Association;</p> <p>6.1.7 use services, assistance, and protection provided by the Association in the country and abroad;</p> <p>6.1.8 use other benefits provided by the general acts of the Association.</p> <p>6.2 A regular member is required to:</p> <p>6.2.1 actively contribute to the achievement of the objectives of</p> |
|--|--|

prati poverene mu poslove i plan rada;

the Association, and specifically to follow the delegated tasks and working plan;

6.2.2 da redovno izvršava svoju obavezu plaćanja članarine (članarina se odnosi na period od godinu dana i dospeva za naplatu svake kalendarske godine u roku od 30 dana od dostavljanja obaveštenja redovnom članu Udruženja, s tim da prva članarina ne može dospeti za naplatu pre 1. januara 2022. godine);

6.2.2 regularly fulfill its obligation of paying the membership fee (membership fee refers to a period of one year and is due for collection each calendar year within 30 days of delivery to a regular member of the Association, whereby first membership fee cannot be due for payment before January 1, 2022);

6.2.3 da se pridržava Statuta, opštih i pojedinačnih akata i odluka organa i tela Udruženja;

6.2.3 comply with the Statute, the general and individual acts and decisions of the bodies of the Association;

6.2.4 da poštuje prava drugih članova i nastoji da otkloni svaku mogućnost za konflikt interesa;

6.2.4 respect the rights of other members and try to remove any possibility for conflict of interest;

6.2.5 da u istupanjima u javnosti i pred trećim licima predstavlja Udruženje samo u pozitivnom svetlu i sa podržavajućim stavom, posebno poštujući obavezu čuvanja podataka koje dobije od Udruženja a koji se smatraju poverljivim podacima;

6.2.5 present the Association, in his public appearances and before third parties, only in positive and supportive attitude, especially observing the confidentiality undertaking related to data provided by the Association that are considered confidential;

6.2.6 obavlja druge poslove koje mu poveri Upravni odbor.

6.2.6 perform other tasks entrusted by the Management Board.

7 Prava, obaveze i odgovornost pridruženih članova

7 Rights, Obligations and Responsibilities of Supportive Members

7.1 Pridruženi član Udruženja ima pravo da:

7.1 Supportive member has a right to:

7.1.1 učestvuje u ostvarivanju ciljeva Udruženja;

7.1.1 participate in achieving the Association's objectives;

7.1.2 prisustvuje sednicama Skupštine;

7.1.2 attend the sessions of the Assembly;

7.1.3 daje predloge, mišljenja, sugestije vezane za donošenje opštih i pojedinačnih akata Udruženja;

7.1.3 make proposals, provide opinions, suggestions related to making of general and individual acts of the Association;

7.1.4 da pokreće inicijativu i učestvuju u ostvarivanju ciljeva i zadataka

7.1.4 initiate and participate in achieving the objectives and tasks of the Association, and improving the activities of the Association;

Strana/Page 17 od/of 41

Udruženja, te unapređenja delatnosti Udruženja;

7.1.5 bude informisan o radu i aktivnostima Udruženja.

7.2 Pridruženi član Udruženja je dužan da:

7.2.1 aktivno doprinosi ostvarivanju ciljeva Udruženja, a posebno da prati poverene mu poslove i plan rada;

7.2.2 da uplati jednokratnu pristupninu prilikom prijema u članstvo ukoliko ista bude propisana i u iznosu propisanom od strane Upravnog odbora (pri čemu pristupnine ne plaćaju kandidati za pridružene članove koji pristupnicu podnesu najkasnije do 31. decembra 2021. godine);

7.2.3 da poštuje prava drugih članova i nastoji da otkloni svaku mogućnost za konflikt interesa;

7.2.4 da se pridržava Statuta, opštih i pojedinačnih akata i odluka organa i tela Udruženja;

7.2.5 da u istupanjima u javnosti i pred trećim licima predstavlja Udruženje samo u pozitivnom svetlu i sa podržavajućim stavom, posebno poštujući obavezu čuvanja podataka koje dobije od Udruženja a koji se smatraju poverljivim podacima;

7.2.6 obavlja druge poslove koje mu poveri Upravni odbor.

8 Prava, obaveze i odgovornost počasnih članova

8.1 Počasni član Udruženja ima pravo da:

8.1.1 učestvuje u ostvarivanju ciljeva Udruženja na prigodan način;

8.1.2 prisustvuje sednicama Skupštine;

7.1.5 be informed regarding the activities of the Association.

7.2 A supportive member is required to:

7.2.1 actively contributes to the achievement of the objectives of the Association, and specifically to follow the delegated tasks and working plan;

7.2.2 to pay a one-time admission fee at the time of admission to membership if it is prescribed and in the amount prescribed by the Management Board (whereby admission fees shall not be paid by candidates for supportive members who submit an application form no later than 31 December 2021);

7.2.3 to respect the rights of other members and try to remove any possibility for conflict of interest;

7.2.4 comply with the Statute, the general and individual acts and decisions of the bodies of the Association;

7.2.5 present the Association, in his public appearances and before third parties, only in positive and supportive attitude, especially observing the confidentiality undertaking related to data provided by the Association that are considered confidential;

7.2.6 performs other tasks entrusted by the Management Board.

8 Rights, Obligations and Responsibilities of Honorary Members

8.1 Honorary member has a right to:

8.1.1 participate in achieving the Association's objectives in an appropriate manner;

8.1.2 attend the sessions of the Assembly;

- 8.1.3 daje predloge, mišljenja, sugestije vezane za donošenje opštih akata Udruženja;
- 8.1.4 bude informisan o radu i aktivnostima Udruženja.
- 8.2 Počasni član Udruženja je dužan da:**
- 8.2.1 doprinosi ostvarivanju ciljeva Udruženja;
- 8.2.2 da poštuje prava drugih članova i nastoji da otkloni svaku mogućnost za konflikt interesa;
- 8.2.3 da se pridržava Statuta, opštih i pojedinačnih akata i odluka organa i tela Udruženja;
- 8.2.4 da u istupanjima u javnosti i pred trećim licima predstavlja Udruženje samo u pozitivnom svjetlu i sa podržavajućim stavom, posebno poštujući obavezu čuvanja podataka koje dobije od Udruženja a koji se smatraju poverljivim;
- 8.2.5 obavlja druge poslove koje mu poveri Upravni odbor.
- 9 Prestanak članstva**
- 9.1 Članstvo u ovom Udruženju može prestati zbog:
- 9.1.1 duže neaktivnosti člana Udruženja;
- 9.1.2 neplaćanja propisane članarine od strane redovnog člana Udruženja;
- 9.1.3 sva druga činjenja ili aktivnosti člana Udruženja koja predstavljaju grubo nepoštovanje odredaba ovog Statuta, Etičkog kodeksa ili drugih opštih i pojedinačnih akata Udruženja,
- 9.1.4 narušavanja ugleda Udruženja ili nanošenje štete Udruženju od strane člana;
- 9.1.5 prestanka ispunjenosti uslova potrebnih za prijem u članstvo odnosno određenu kategoriju
- 8.1.3 make proposals, provide opinions, suggestions related to making of general acts of the Association;
- 8.1.4 be informed regarding the activities of the Association.
- 8.2 A honorary member is required to:**
- 8.2.1 contribute to the achievement of the objectives of the Association;
- 8.2.2 respect the rights of other members and try to remove any possibility for conflict of interest;
- 8.2.3 comply with the Statute, the general and individual acts and decisions of the bodies of the Association;
- 8.2.4 present the Association, in his public appearances and before third parties, only in positive and supportive attitude, especially observing the confidentiality undertaking related to data provided by the Association that are considered confidential;
- 8.2.5 perform other tasks entrusted by the Management Board.
- 9 Termination of Membership**
- 9.1 Membership in the Association may be terminated due to:
- 9.1.1 extended inactivity of a member of the Association;
- 9.1.2 non-payment of prescribed membership fee by a regular member of the Association;
- 9.1.3 any other acts or activities of a member of the Association that represent a gross disregard for the provisions of this Statute, the Ethical Code or other general and individual acts of the Association;
- 9.1.4 violating the reputation of the Association or inflicting damages to the Association by a member;
- 9.1.5 ceasing to meet the requirements for membership in the Association or certain membership category

- članstva (npr. stečaj pravnog lica), što se ceni shodnom primenom pravila o prijemu u članstvo u Udruženju,
- 9.1.6 postupanje na način za koji se objektivno smatra da je u neskladu sa ciljevima i aktivnostima Udruženja ili principima na kojima se zasniva postojanje Udruženja.
- 9.2 Odluku o prestanku članstva donosi Upravni odbor, na obrazloženi predlog najmanje dva redovna člana Udruženja. Od trenutka eventualnog obrazovanja komisije za članstvo pri udruženju, navedena komisija donosi prvostepenu obavezujuću odluku o prestanku članstva, a lice na koje se odnosi ima pravo žalbe Upravnom u daljem roku od osam dana.
- 9.3 Članstvo u ovom Udruženju može prestati i istupanjem člana iz Udruženja. Član može istupiti iz članstva davanjem pisane izjave o istupanju, bez obzira na vrstu članstva. Trenutkom istupanja smatraće se momenat prijema takve pisane izjave od strane Udruženja.
- 9.4 Lica kojima je prestalo svojstvo člana Udruženja nemaju prava na povraćaj već uplaćenih iznosa članarine po osnovu dotadašnjeg članstva u Udruženju, a neizmirene finansijske obaveze prema Udruženju dospelje do dana prestanka članstva nastavljaju da ga obavezuju.
- 9.1.6 acting in a manner that is objectively considered to be in conflict with the objectives and activities of the Association or the principles on which the Association is established.
- 9.2 The decision on termination of membership is rendered by the Management Board at the reasoned proposal of at least two regular members of the Association. From the moment of possible establishment of the commission for membership in the Association, the said commission shall make a first instance binding decision on termination of membership, and the person to whom it refers has the right to appeal to the Management Board within a further period of eight days.
- 9.3 Membership in this Association may terminate due to member withdrawal from membership. A member may withdraw from membership by submitting a written statement on withdrawal irrespective of the type of membership. The moment of receipt of such a written statement by the Association shall be deemed as the moment of withdrawal.
- 9.4 Members whose membership status in the Association has been terminated are not entitled to a refund of the paid membership fees based on membership in the Association up to such date, while unsettled financial obligations towards the Association due by the date of membership termination continue to be binding.
- 10 Unutrašnja organizacija**
- 10.1 Organi Udruženja su skupština Udruženja (u daljem tekstu: „**Skupština**“), upravni odbor Udruženja (u daljem tekstu: „**Upravni odbor**“) i menadžer Udruženja (u daljem tekstu „**Menadžer**“).
- 10.2 Za razmatranje pojedinih pitanja od značaja za Udruženje i njegove članove, Upravni odbor po potrebi obrazuje stalna
- 10 Internal Organization**
- 10.1 Organs of the Association are the assembly of the Association (hereinafter: the „**Assembly**“), management board of the Association (hereinafter: the „**Management Board**“) and manager of the Association (hereinafter: the „**Manager**“).
- 10.2 In order to consider certain issues of importance for the Association and its members, on a need basis the

ili privremena radna tela (komisije, radne grupe i slično), pri čemu odlukom o obrazovanju određuje njihov sastav i nadležnost.

Management Board, establishes permanent or temporary executive bodies (committees, working groups, etc.) and determines their composition and competence by the decision on establishment.

11 Skupština

11 The Assembly

- | | |
|---|---|
| <p>11.1 Skupštinu čine svi članovi Udruženja.</p> | <p>11.1 The Assembly is consisted of all members of the Association.</p> |
| <p>11.2 U radu i aktivnostima Skupštine, člana Udruženja koji je pravno lice (bez obzira da li ima samo pravo prisustva sednicama ili kao redovan član ima pravo glasa), zastupa i predstavlja jedno ovlašćeno lice određeno u skladu sa stavom 5.1 člana 5. ovog Statuta .</p> | <p>11.2 In work and activities of the Assembly, a member of the Association that is a legal entity (regardless of whether it has only the right to attend the sessions or as a regular member has the right to vote), is presented and represented by one authorized person determined in accordance with Paragraph 5.1. Article 5 of this Statute.</p> |
| <p>11.3 Svaki redovan član Udruženja ima pravo na jedan glas u Skupštini i ostvaruje ga preko jednog ovlašćenog lica za predstavljanje u Skupštini. Izuzetno, redovni članovi koji nisu platili dospelu članarinu do održavanja sednice ne ubrajaju se u kvorum i nemaju pravo glasa na toj sednici Skupštine.</p> | <p>11.3 Each regular member has the right to one vote in the Assembly and exercises it through one person authorized to represent in the Assembly. Exceptionally, the regular members which have not paid their overdue membership fees until the session will not be counted towards the quorum and shall have no right to vote on such Assembly session.</p> |
| <p>11.4 Skupština se redovno sastaje jednom godišnje najkasnije do 30. juna tekuće godine. Vanredna sednica Skupštine može se zakazati na inicijativu Upravnog odbora, Menadžera ili najmanje jedne trećine redovnih članova. Inicijativa se podnosi Upravno odboru u pisanom obliku i u njoj se moraju navesti pitanja čije se razmatranje predlaže.</p> | <p>11.4 The Assembly regularly convenes once a year by 30 June of the current year at latest. The extraordinary session of the Assembly may be summoned at the initiative of the Management Board, the Manager or at least one-third of the regular members. The initiative is submitted to the Management Board in writing and it must state the issues suggested for the agenda.</p> |
| <p>11.5 Sednicu Skupštine saziva Upravni odbor preko Menadžera, pisanim obaveštenjem o mestu i vremenu održavanja sednice Skupštine i predlogu dnevnog reda upućenom svakom redovnom članu na registrovanu adresu redovnog člana, s tim da poziv može biti i samo u elektronskom obliku, odnosno upućen na elektronsku adresu predstavnika redovnog člana. Obaveštenje se šalje odnosno dostavlja najkasnije 7 dana, a najranije 30 dana pre dana održavanja sednice Skupštine.</p> | <p>11.5 The Assembly session is summoned by the Management Board via the Manager, by written notice on time and place of the Assembly session as well as the suggested agenda, sent to each of the regular members to the registered address of such member, whereby the notice may be in electronic form only i.e. sent to the e-address of the regular member representative. The notice is sent and delivered at latest 7 days and at earliest 30 days before the contemplated Assembly session.</p> |

- 11.6 Pridruženi i počasni članovi se o sednicama Skupštine obaveštavaju isticanjem obaveštenja na elektronskoj oglasnoj tabli Udruženja ili oglasnoj tabli u sedištu Udruženja.
- 11.6 Supportive and honorary members shall be notified about the sessions of the Assembly by posting the notice on an electronic notice board or a notice board in the seat of the Association.
- 11.7 Sednicom Skupštine predsedava lice koje bude, javnim glasanjem, izabrano na početku sednice. Predsedavajući sednice Skupštine imenuje zapisničara koji vodi zapisnik sednice Skupštine. Za predsedavajućeg sednice Skupštine među prisutnima može biti izabran i Menadžer ili član Upravnog odbora, s time da u takvom slučaju Menadžer nema pravo glasa, dok član Upravnog odbora može glasati samo ako istovremeno istupa u svojstvu ovlašćenog predstavnika redovnog člana Udruženja na predmetnoj sednici Skupštine.
- 11.7 The session of the Assembly shall be presided by the person elected on the start of the session by public vote. The Assembly Chairman shall appoint the minutekeeper that shall maintain the minutes of the Assembly session. For the Assembly Chairman of the session, from among those who are present, the Manager or member of the Management Board may be elected as well, whereby in such case the Manager shall not have the right to vote, while the Management Board member may vote only if at the same time he is acting in capacity as representative of a regular member of the Association at the respective Assembly session.
- 11.8 Skupština:
- 11.8 The Assembly shall:
- 11.8.1 bira predsedavajućeg svake sednice Skupštine;
- 11.8.1 elect the Assembly Chairman of each session of the Assembly;
- 11.8.2 usvaja statut, odnosno izmene i dopune statuta;
- 11.8.2 adopt the Statute, i.e. amendments and supplements to the Statute;
- 11.8.3 donosi godišnji program i plan rada Udruženja;
- 11.8.3 adopt the annual program and work plan of the Association;
- 11.8.4 razmatra i usvaja finansijske izveštaje i izveštaje o radu odnosno aktivnostima Udruženja koje priprema Upravni odbor;
- 11.8.4 consider and adopt the financial reports and reports on work, i.e. activities of the Association which prepares the Management Board;
- 11.8.5 bira i razrešava članove Upravnog odbora i prvog Menadžera;
- 11.8.5 elect and dismiss the the members of the Management Board and the first Manager ;
- 11.8.6 odlučuje o udruživanju u saveze i u druge organizacije u zemlji i inostranstvu;
- 11.8.6 decide on joining alliances and other organizations in the state and aboard;
- 11.8.7 odlučuje o statusnim promenama, prestanku rada i likvidaciji Udruženja;
- 11.8.7 decide on status changes, cessation of work and liquidation of the Association;
- 11.8.8 odlučuje o pokretanju postupka za naknadu štete u slučajevima iz člana 25. stav 2.
- 11.8.8 decide on initiating the proceeding for damages compensation in cases from Article 25 Paragraph 2 of the Law on Associations and, if

- Zakona o udruženjima i, po potrebi, određuje posebnog zastupnika Udruženja za taj postupak, s time da se u kvorum i za glasanje ne uzima u obzir onaj redovan član protiv koga se, odnosno protiv čijeg predstavnika se takav postupak pokreće;
- 11.8.9 donosi Poslovnik o radu Skupštine i Etički kodeks kao opšte akte Udruženja;
- 11.8.10 odlučuje o drugim pitanjima određenim Statutom i Zakonom o udruženjima.
- 11.9 Skupština punopravno odlučuje ako je prisutna većina od ukupnog broja redovnih članova, odnosno ovlašćenih predstavnika redovnih članova (kvorum). Ako se Skupština nije mogla održati ili nije mogla odlučivati zbog nedostatka kvoruma, ponovo se saziva sa istim predloženim dnevnim redom, najranije dva a najkasnije sedam dana od dana prvog sazivanja, pri čemu je kvorum za održavanje ponovljene Skupštine jedna trećina od ukupnog broja redovnih članova Udruženja.
- 11.10 Skupština odlučuje prostom većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova. Izuzetno, Skupština odluku o usvajanju statuta, izmenama i dopunama statuta, donošenju i izmeni Poslovnika o radu Skupštine i Etičkog kodeksa, odluke o statusnim promenama, prestanku rada i likvidaciji Udruženja, kao i odluke o pokretanju postupka za naknadu štete, donosi kvalifikovanom (dvotrećinskom) većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova, pri čemu je za navedene odluke obavezna saglasnost osnivača Udruženja.
- 11.11 Sednice Skupštine mogu se održavati korišćenjem konferencijske veze ili druge audio i vizuelne komunikacijske opreme, tako da sva lica koja učestvuju na sednici mogu da se slušaju i razgovaraju jedno sa
- necessary, appoints a special representative of the Association for that proceeding, provided that for the quorum and voting do not take into account the regular member against whom, or against whose representative such proceedings are initiated;
- 11.8.9 adopt the Rules on Procedure of the Assembly and Ethical Code as the general acts of the Association;
- 11.8.10 decide on other issues stated in this Statute and the Law on Associations.
- 11.9 The Assembly may duly proceed to decision-making if the majority of the total number of regular members i.e. their authorized representatives is present (quorum). If the Assembly could not take place or could not decide due to lack of quorum, it is convened again with the same agenda, at earliest two days and at latest seven days as of the first convening, whereby the quorum for the repeated Assembly session shall be one third of the total number of regular members of the Association.
- 11.10 The Assembly decides by simple majority of votes of the regular members i.e. their authorized representatives present at the session. Exceptionally, the decision on adoption of the statute, amendments and supplements to the statute, adoption of the Rules on Procedure of the Association and Ethical Code or amendments thereof, decisions on the status changes of the Association, cessation and liquidation of the Association, as well as decisions on initiation of proceedings for damage compensation shall be made by a qualified (two-thirds) majority of votes of the present regular members, i.e. the present authorized representatives of the regular members, whereby for the said decisions the consent of the Association founders is mandatory.
- 11.11 The Assembly sessions may be held by using telephone conference or other audio and visual communication equipment so that all the parties present at the session may hear and talk to each other. It is

drugim. Smatra se da su lično prisutna lica koja na ovaj način učestvuju na sednici Skupštine.

11.12 Po pravilu, odluke Skupštine mogu se doneti i van sednice ukoliko ih potpiše potrebna većina redovnih članova Udruženja u skladu sa ovim Statutom, izuzev odluka o usvajanju statuta, odnosno izmena i dopuna statuta, odluka o statusnim promenama i prestanku rada Udruženja i odluka o pokretanju postupka za naknadu štete.

11.13 Odluke Skupštine unose se u zapisnik, osim ako su donete van sednice. Uz zapisnik se prilažu spisak prisutnih redovnih članova i dokazi o sazivanju Skupštine. Zapisnik potpisuju predsedavajući Skupštine i zapisničar, a pisani otpravak odluke donete na sednici potpisuje predsedavajući Skupštine. Nepostupanje u skladu sa odredbama koje se odnose na zapisnik ne utiče na punovažnost odluka Skupštine, ukoliko na drugi pouzdan način može da se utvrdi autentičnost odluka Skupštine.

12 Upravni odbor

12.1 Upravni odbor je upravljački i izvršni organ Udruženja, koji se stara o sprovođenju ciljeva Udruženja koji su utvrđeni ovim Statutom.

12.2 Upravni odbor ima 3 (tri) člana koje bira i razrešava Skupština iz reda predstavnika redovnih članova Udruženja, pri čemu kandidat za člana Upravnog odbora može biti punovažno predložen, odnosno postojeći član Upravnog odbora može biti razrešen, samo uz prethodnu pisanu saglasnost većine od ukupnog broja redovnih članova Udruženja, kako se bliže uređuje Poslovnikom o radu Skupštine.

12.3 Mandat članova Upravnog odbora traje četiri godine odnosno do održavanja prve naredne sednice Skupštine nakon isteka četiri godine od sednice na kojoj je član Upravnog odbora izabran (odnosno sednice osnivačke skupštine Udruženja u

deemed that all the parties participating at the Assembly session in such manner are in fact personally present.

11.12 As a rule, the decisions of the Assembly may be adopted without holding the session if signed by the required majority of regular members in accordance with this Statute, except for decisions on adoption of the statute, i.e. amendments and supplements to the statute, decisions on status changes and cessation of the Association and decisions on initiation of proceedings for damage compensation.

11.13 The Assembly decisions are entered into the minutes, unless they are made without holding the session. The minutes shall be accompanied by list of present regular members and evidence on convening the session. The minutes are being signed by the Assembly Chairman and the minutekeeper, and the written copy of the decision made at the session is being signed by the Assembly Chairman. Failure to comply with provisions of this Statute on the minutes, does not affect the validity of the Assembly decisions, provided that authenticity of Assembly decisions may be evidenced in another reliable manner.

12 The Management Board

12.1 Management Board is the managing and executive body of the Association, which takes care of the achieving the Association objectives determined under this Statute.

12.2 The Management Board has 3 (three) members elected and dismissed by the Assembly from the ranks of representatives of the regular members of the Association, whereby a candidate for a member of the Management Board may be validly nominated, i.e. an existing member of the Management Board may be dismissed only with the prior written consent of the majority of the total number of regular members of the Association, as regulated in more detail by the Rules on Procedure of the Assembly.

12.3 The mandate of the Management Board members lasts four years i.e. until session of the Assembly convenes again after the termination of four years from the session at which the member of the Management Board was elected (i.e. the session of the

Strana/Page 24 od/of 41

slučaju prvih članova Upravnog odbora). Članovi Upravnog odbora mogu se ponovo birati na istu funkciju bez ograničenja.

founding assembly of the Association, in the case of the first members of the Management Board). The members of the Management Board may be reappointed to the same position indefinitely.

- 12.4 U slučaju prestanka svojstva člana Upravnog odbora, odnosno uslova za vršenje ove funkcije u Udruženju pre isteka mandata (npr. ostavkom, razrešenjem bez istovremenog izbora novog člana Upravnog odbora, prestankom svojstva predstavnika redovnog člana Udruženja, usled trajnije fizičke sprečenosti i slično), redovni član Udruženja čiji je ovaj bio predstavnik imenuje zamenskog člana Upravnog odbora čime se popunjava upražnjeno mesto do prve naredne sednice Skupštine i izbora novog člana Upravnog odbora.
- 12.4 In case of cessation of the status of a member of the Management Board, i.e. conditions for performing this function in the Association before the expiration of the mandate (e.g. by resignation, dismissal without simultaneous election of a new member of the Management Board, cessation of the status of a regular member of the Association, due to permanent physical disability, etc.), a regular member of the Association of which he was a representative, appoints a substitute member of the Management Board, which fills the vacancy until the next session of the Assembly and the election of a new member of the Management Board.
- 12.5 Članovi Upravnog odbora na prvoj sednici nakon osnivanja Udruženja biraju između sebe Predsednika Upravnog odbora, čiji mandat traje godinu dana odnosno do prve sednice Upravnog odbora nakon isteka godinu dana od izbora, uz mogućnost ponovnog izbora bez ograničenja.
- 12.5 The members of the Management Board at the first session after the founding of the Association elect the Chairman of the Management Board among themselves, whose mandate lasts one year i.e. until first session of the Management Board after termination of one year of its election, with possibility of re-electing indefinitely.
- 12.6 Sednicu Upravnog odbora saziva Menadžer ili bilo koji od članova Upravnog odbora, obaveštenjem o mestu i vremenu održavanja sednice i predlogu dnevnog reda upućenom (preostalim) članovima Upravnog odbora na njihove poslednje poznate adrese za prijem pošte ili adrese elektronske pošte. Obaveštenje se šalje odnosno dostavlja najkasnije 3 dana, a najranije 15 dana pre dana održavanja sednice Upravnog odbora.
- 12.6 The Management Board session is summoned by the Manager or any of the members of the Management Board, by notice on time and place of the session as well as the suggested agenda, sent to (remaining) of the Management Board members to their last known mailing addresses or e-mail addresses. The notice is being sent and delivered at latest 3 days and at earliest 15 days before the contemplated Management Board session.
- 12.7 Upravni odbor:
- 12.7 The Management Board shall:
- 12.7.1 rukovodi radom Udruženja između dve sednice Skupštine, saziva sednice Skupštine, organizuje redovno obavljanje delatnosti Udruženja i donosi odluke radi ostvarivanja ciljeva Udruženja;
- 12.7.1 coordinate the Association work between two sessions of the Assembly, convene sessions of the Assembly, organizes the performance of regular activities of the Association and adopts decisions in order to achieve objectives of the Association;

- | | | | |
|--------|--|--------|--|
| 12.7.2 | utvrđuje neposredne oblike ostvarivanja i bliže uređuje način sprovođenja godišnjeg programa i plana rada Udruženja; | 12.7.2 | determine the direct forms of realization and regulate in more detail the manner of implementation of the annual program and working plan of the Association; |
| 12.7.3 | priprema i utvrđuje godišnji obračun, izveštaj o radu odnosno aktivnostima Udruženja i finansijske izveštaje i podnosi ih Skupštini na usvajanje; | 12.7.3 | prepare and determine the annual calculation, report on work i.e. activities of the Association and financial reports and submit them to the Assembly for adoption; |
| 12.7.4 | bira i razrešava Menadžera (osim prvog Menadžera koga bira osnivačka skupština Udruženja) i ostale zastupnike Udruženja, samostalno uvodi, menja i ukida ograničenja u zastupanju Udruženja, poverava posebne poslove pojedinim članovima, i drugim organima i telima Udruženja i daje saglasnost Menadžeru na izdavanje punomoćja i ovlašćenja trećim licima; | 12.7.4 | elect and dismisses the Manager (with exception of the first Manager who is being elected by the founding assembly of the Association) and other representatives of the Association, independently introduce, change and cancel restrictions in representing the Association, entrust special tasks to individual members and other bodies of the Association and give consent to the Manager to issue powers of attorney and authorizations to third parties; |
| 12.7.5 | diskreciono odlučuje o ispunjenosti uslova za prijem u redovno, pridruženo ili počasno članstvo i bliže uređuje dodatne uslove za prijem u članstvo Udruženja; | 12.7.5 | discretionary assess the fulfillment of conditions for admission in regular, supportive and honorable membership and regulates in more details the additional conditions for admission to membership of the Association; |
| 12.7.6 | odlučuje o osnivanju posebnih delova Udruženja (sekcije, grupe, klubovi, ogranci, podružnice itd.); | 12.7.6 | decide on the establishment of special parts of the Association (sections, groups, clubs, branches, affiliates, etc.); |
| 12.7.7 | donosi odluku o prestanku članstva u Udruženju (od trenutka eventualnog obrazovanja komisije za članstvo Upravni odbor donosi drugostepenu i konačnu odluku); | 12.7.7 | make decisions on the cessation of the membership (from the moment of eventual formation of the membership commission, the Management Board makes a second-instance and final decision); |
| 12.7.8 | donosi odluke o visini i plaćanju članarine i pristupnine u Udruženju, kao i druge finansijske odluke; | 12.7.8 | decide on the amount and payment of the membership fee and admission fee, as well as other financial decisions; |

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| 12.7.9 | odlučuje o inicijativama ovlašćenih podnosilaca, pokreće postupak za izmene i dopune Statuta i donošenje i izmene drugih opštih akata Udruženja iz nadležnosti Skupštine, priprema predloge ovih akata odnosno izmena i dopuna, kao i odgovarajući prečišćeni tekst, koje podnosi Skupštini na usvajanje; | 12.7.9 | decide on initiatives of the authorised applicants, initiate the procedure for amendments and supplements to the Statute as well as for adoption of other bylaws of the Association and amendments thereof within the competence of the Assembly, prepare the proposal of these acts and amendments thereof, as well as corresponding consolidated text, that submits to the Assembly for adoption; |
| 12.7.10 | odlučuje o inicijativama ovlašćenih podnosilaca za statusne promene u vezi sa Udruženjem, prestanak rada i likvidaciju Udruženja i priprema predloge svih potrebnih odluka i drugih odgovarajućih akata koje podnosi Skupštini na usvajanje; | 12.7.10 | decide on initiatives of the authorised applicants for status changes regarding the Association, cessation and liquidation of the Association and prepares the proposal of all necessary decisions and other relevant acts that submits to the Assembly for adoption; |
| 12.7.11 | odlučuje o dopuni, proširenju ili izmeni aktivnosti Udruženja, o promeni naziva i sedišta Udruženja, pečata, štambilja i memoranduma Udruženja, o adresi elektronske pošte i veb stranici Udruženja, kao i o simbolima vizuelnog identiteta Udruženja; | 12.7.11 | decide on supplement, expand or amend of the activities of the Association, on change of name and seat of the Association, seal stamp and memorandum of the Associate, on e-mail address and web site of the Association, as well as on symbols of visual identity of the Association; |
| 12.7.12 | odlučuje o zapošljavanju lica u Udruženju (uključujući iznos zarade), pravima, obavezama i odgovornosti zaposlenih, kao i o drugim značajnijim oblicima angažovanja lica za poslove u Udruženju; | 12.7.12 | decide on the employment of persons in the Association (including the amount of salary), the rights, obligations and responsibilities of employees, as well as other significant forms of engagement of persons for work in the Association; |
| 12.7.13 | usvaja Poslovnik o radu Upravnog odbora, utvrđuje potrebu za donošenjem i usvaja druge opšte akte Udruženja za koje ovim Statutom nije posebno ovlašćena Skupština (npr. o načinu vođenja i podacima koje sadrže evidencije Udruženja, o poslovnoj tajni, o ostvarivanju javnosti rada Udruženja, o finansijskom upravljanju i poslovanju, o obavljanju | 12.7.13 | adopt the Rules on Procedure of the Management Board, determines the need for adoption and adopts other bylaws of the Association for which, according to this Statute, is not specifically authorized the Assembly (e.g. on the manner of keeping and data containing records of the Association, business secrets, publicity of the Association, on financial management and |

- privrednih i drugih delatnosti Udruženja, itd.);
- business, on performing economic and other activities of the Association, etc.);
- 12.7.14 odlučuje o drugim pitanjima za koja Zakonom o udruženjima, odnosno ovim Statutom ili opštim aktima Udruženja nisu ovlašćeni drugi organi i tela Udruženja.
- 12.7.14 decide on other issues for which other bodies of the Assembly are not authorised by the Law on Associates, i.e. by this Statute or other bylaws of the Association.
- 12.8 Upravni odbor punopravno odlučuje ako su prisutni svi članovi Upravnog odbora, odnosno ovlašćeni predstavnici članova Upravnog odbora (kvorum). Ako se sednica Upravnog odbora nije mogla održati ili Upravni odbor nije mogao odlučivati zbog nedostatka kvoruma, ponovo se saziva sa istim predloženim dnevnim redom, najranije narednog dana a najkasnije sedam dana od dana prvog sazivanja.
- 12.8 The Management Board may duly proceed to decision-making if all Management Board members are present (quorum). If session of the Management Board could not take place or Management Board could not decide due to lack of quorum, it is convened again with the same agenda, at earliest the next day and at latest seven days as of the first convening.
- 12.9 Upravni odbor odlučuje glasovima svih članova Upravnog odbora (jednoglasno).
- 12.9 The Management Board decides by votes of all of the members of the Management Board (unanimously).
- 12.10 Sednice Upravnog odbora mogu se održavati korišćenjem konferencijske veze ili druge audio i vizuelne komunikacijske opreme, tako da sva lica koja učestvuju na sednici mogu da se slušaju i razgovaraju jedno sa drugim, a mogu se održavati i dopisnim putem, odnosno elektronskim glasanjem ako se o tome saglase svi članovi Upravnog odbora. Smatra se da su lično prisutna lica koja na ovaj način učestvuju na sednici Upravnog odbora.
- 12.10 The Management Board sessions may be held by using telephone conference or other audio and visual communication equipment so that all the parties present at the session may hear and talk to each other, and may also be held by correspondence, i.e. by electronic voting if all members of the Management Board agree. It is deemed that all the parties participating at the Management Board session in such manner are in fact personally present.
- 12.11 Svaka odluka Upravnog odbora može se doneti i van sednice ukoliko je potpišu svi članovi Upravnog odbora.
- 12.11 Each decision of the Management Board may be adopted without holding the session if signed by all the members of the Management Board.
- 12.12 Odluke Upravnog odbora unose se u zapisnik, osim ako su donete van sednice. Zapisnik potpisuju Predsednik Upravnog odbora i zapisničar, a pisani opravak odluke donete na sednici potpisuje Predsednik Upravnog odbora. Nepostupanje u skladu sa odredbama koje se odnose na zapisnik ne utiče na punovažnost odluka Upravnog odbora, ukoliko na drugi pouzdan način može da se utvrdi autentičnost odluka Upravnog odbora.
- 12.12 The Management Board decisions are being entered into the minutes, unless they are made without holding the session. The minutes are being signed by the Chairman of Management Board and the minutekeeper, and the written copy of the decision made at the session is being signed by the Chairman of the Management Board. Failure to comply with provisions of this Statute on the minutes, does not affect the validity of Management Board decisions, provided that authenticity of Management Board decisions may be evidenced in another reliable manner.

13 Menadžer i zastupanje Udruženja

- 13.1 Menadžer je zastupnik Udruženja.
- 13.2 Menadžera Udruženja bira i razrešava Upravni odbor Udruženja, osim prvog Menadžera koga bira osnivačka skupština Udruženja. Upravni odbor može, s vremena na vreme, svojim odlukama uvoditi, menjati ili ukidati ograničenja Menadžera u zastupanju Udruženja, kojih je Menadžer dužan da se pridržava.
- 13.3 Menadžer za svoj rad odgovara Upravnom odboru i podnosi izveštaje o svom radu pre svake sednice Upravnog odbora.
- 13.4 Mandat Menadžera traje četiri godine, odnosno do održavanja prve naredne sednice Upravnog odbora nakon isteka četiri godine od sednice Upravnog odbora na kojoj je Menadžer izabran (odnosno osnivačke skupštine Udruženja u slučaju prvog Menadžera), s tim da isto lice biti birano na ovu funkciju bez ograničenja. Menadžeru obavljanje dužnosti prestaje pre isteka mandata ostavkom ili razrešenjem.
- 13.5 Upravni odbor može samostalno imenovati i razrešavati i druga lica u svojstvu ostalih zastupnika Udruženja ili pojedina ovlašćenja za zastupanje Udruženja prenositi drugim licima, tako da u potonjem slučaju, u slučaju odsutnosti ili sprečenosti Menadžera, odgovarajuće punomoćje drugom licu potpisuje Predsednik Upravnog odbora.
- 13.6 Uz stalno pridržavanje ovog Statuta, opštih akata Udruženja, odluka, uputstava i smernica Upravnog odbora, Menadžer:

13.6.1 predstavlja i zastupa Udruženje u pravnom prometu;

13 The Manager and Representation of the Association

- 13.1 The Manager is the representative of the Association.
- 13.2 Manager of the Association is elected and dismissed by the Management Board, notwithstanding of the first Manager who is elected by the founding assembly of the Association. The Management Board may by its decisions, from time to time, introduce, change or cancel the restrictions to the Manager in representing the Association, which the Manager is obliged to comply with.
- 13.3 The Manager is liable for its work to the Management Board and submits the reports on its work before each session of the Management Board.
- 13.4 The mandate of Manager lasts four years i.e. until first subsequent session of the Management Board convenes after the termination of four years from the session at which the Manager was elected (i.e. founding assembly of the Association in case of the first Manager), provided that same person may be reappointed to the same position indefinitely.
- 13.5 The Management Board may also independently appoint and dismiss other persons in the capacity as other representatives of the Association or assign particular authorisations for representation of the Association to other persons, so that in latter case, in the event of temporary absence or inability of the Manager, appropriate power of attorney to such other person shall be signed by the Chairman of the Management Board.
- 13.6 Always acting in line with this Statute, general acts of the Association, and decisions, guidelines and instructions of the Management Board, the Manager shall:

13.6.1 present and represent the Association in legal transactions;

13.6.2 coordinate the Association's work and activities, oversee

Strana/Page 29 od/of 41

- | | | |
|---------|---|--|
| 13.6.2 | koordinira rad i aktivnosti Udruženja, stara se o ostvarivanju ciljeva Udruženja; | achievement of Association's objectives; |
| 13.6.3 | saziva i prirema sednice Skupštine i Upravnog odbora; | 13.6.3 summoning and prepare the sessions of the Assembly and the Management Board; |
| 13.6.4 | učestvuje u radu Skupštine i Upravnog odbora, bez prava glasa; | 13.6.4 participate in the work of the Assembly and the Management Board, without the right to vote; |
| 13.6.5 | priprema nacрте i predloge akata za Upravni odbor i Skupštinu u delu u kojem to nije u nadležnosti Upravnog odbora; | 13.6.5 prepare drafts and proposals of acts for the Management Board and the Assembly to the extent that is not in the competence of the Management Board; |
| 13.6.6 | odlučuje o poveravanju zadataka zaposlenima u Udruženju i na drugi način angažovanim licima, a uz saglasnost Upravnog odbora izdaje punomoćja i ovlašćenja za obavljanje stručnih i drugih poslova i zadataka drugim licima (npr. za vođenje poslovnih knjiga, podnošenje poreskih i sličnih prijava, za zastupanje pred sudovima i drugim organima, za vođenje blagajne i raspolaganje sredstvima na računu Udruženja itd.); | 13.6.6 decide on entrusting of tasks to employees and otherwise engaged persons in the Association, and subject to prior consent of the Management Board issue power of attorney and authorisation for conducting professional and other duties and tasks to other persons (e.g. for keeping business books, filing tax and similar returns, for representation before courts and other authorities, for conducting the cash register and disposing of funds in the account of the Association, etc.). |
| 13.6.7 | predstavlja Udruženje i održava korespodenciju sa nadležnim organima vlasti, nevladinim organizacijama, ustanovama i institucijama u okviru ciljeva i aktivnosti udruženja; | 13.6.7 represent the Association and maintain the correspondence with competent government authorities, non-governmental organizations, establishments and institutions in scope of objectives and activities of the Association; |
| 13.6.8 | stara se o izvršenju odluka Udruženja i godišnjeg programa i plana rada; | 13.6.8 oversee the execution of the decisions of the Association and annually program and plan of work; |
| 13.6.9 | stara se o zakonitosti rada u Udruženju i urednom vođenju evidencija Udruženja; | 13.6.9 oversee the legality of the Association activities and accurate record keeping of the Association; |
| 13.6.10 | obavlja druge poslove za koje je ovlašćen u skladu sa Zakonom o udruženjima, ovim Statutom, | 13.6.10 conduct other tasks for which is authorised in accordance with the Law on Associations and this Statute, bylaws of the Association and decisions of the Management Board. |

opštim aktima Udruženja i
odlukama Upravnog odbora.

14 Javnost rada

14.1 Javnost rada Udruženja obezbeđuje se:

14.1.1 Održavanjem sednica Skupštine koje su po pravilu javne za sve članove Udruženja;

14.1.2 Povremenim održavanjem posebnih sednica Upravnog odbora na koje Upravni odbor može pozivati sve ili određene kategorije članstva Udruženja i propisanim mehanizmom za omogućavanje prethodne rasprave zainteresovanog članstva o nacrtu izmena i dopuna Statuta;

14.1.3 Pozivanjem drugih lica i gostiju od strane Upravnog odbora da prisustvuju sednicama i sastancima organa i tela Udruženja, naročito kada je to od koristi za pojedina pitanja koja se predstavljaju ili razmatraju;

14.1.4 Informisanjem članstva Udruženja o radu, aktivnostima i aktuelnim dešavanjima u Udruženju, predlozima, aktima, odlukama i stavovima organa i tela Udruženja (naročito uključujući ali ne ograničavajući se na godišnji program i plan rada, izveštaje o radu i finansijske izveštaje Udruženja), neposredno ili na drugi primeren način, u vreme i u obimu kako su bliže određeni ovim Statutom, opštim aktima Udruženja i odlukama Upravnog odbora, a što se može razlikovati po kategorijama članstva u Udruženju;

14.1.5 Obaveštavanjem javnosti i izdavanjem informacija o radu i aktivnostima Udruženja koje nisu poverljive prirode putem sredstava javnog informisanja (saopštenja, konferencije za štampu i slično);

14 Transparency

14.1 The publicity of the work of the Association is ensured by:

14.1.1 Holding sessions of the Assembly, which are, as a rule, public for all members of the Association;

14.1.2 Occasionally holding special sessions of the Management Board to which the Management Board may invite all or select categories of membership of the Association and stipulating the mechanism to enable the prior discussed of the interested membership on draft amendments and supplements to the Statute;

14.1.3 Inviting other persons and guests by Management Board to attend the sessions and meetings of the organs and bodies of the Association, especially when it is preferable for certain issues that are presented or considered;

14.1.4 Informing the membership of the Association on work, activities and current events of the Association, propositions, acts, decisions and standpoint of organs and bodies of the Association (particularly including but not limited to the annual program and plan of work, reports on work and financial reports of the Association), directly or on other adequate manner, in time, and scope as in detail determined by this Statute, bylaws of the Association and decisions of the Management Board, and which may differ based on the categories of membership in the Association;

14.1.5 Informing the public and issuing non-confidential information on work and activities of the Association through the media (press releases, press conferences and similarly);

- 14.1.6 Održavanjem komunikacije i izdavanjem informacija o radu i aktivnostima Udruženja koje nisu poverljive prirode nadležnim organima vlasti;
- 14.1.7 Održavanjem i ažuriranjem sadržaja veb stranice Udruženja (čijim delovima se, zavisno od tehničkih rešenja, može ograničiti pristup samo na članove Udruženja ili pojedine kategorije članova Udruženja) i povremenim objavljivanjem informatora, izveštaja za javnost, biltena, glasila, knjiga, brošura i drugih publikacija;
- 14.1.8 Povremenim organizovanjem sastanaka, stručnih skupova, savetovanja, edukativnih radionica, seminara, konferencija, javnih događaja i manifestacija, kao i uzimanjem učešća u sličnim događajima koja organizuju druga lica i predstavljanjem rada i aktivnosti Udruženja na istima.
- 14.2 O ostvarivanju javnosti rada Udruženja stara se i odlučuje Upravni odbor. Lica zadužena za redovne kontakte sa javnošću, uobičajenu komunikaciju sa članstvom Udruženja i odnose sa vladinim sektorom su Menadžer i po potrebi Predsednik Upravnog odbora, a Upravni odbor za pojedine slučajeve može ovlastiti i druga lica da se obraćaju ispred Udruženja.
- 14.3 Organi i tela Udruženja mogu isključiti ili ograničiti javnost sednica, sastanaka i drugih oblika svog rada kada se razmatraju pitanja, dokumenta i podaci poverljive prirode i iz drugih opravdanih razloga.
- 14.4 Ne umanjujući opštost pravila iz prethodnog stava, Upravni odbor može odlučiti da pojedini delovi zasedanja Skupštine nakon usvajanja dnevnog reda budu zatvoreni za javnost (odnosno lica koja bi inače imala pravo da im prisustvuju). Zatvoreni delovi sednice Skupštine otvoreni su samo za predstavnike redovnih članova Udruženja, članove organa i tela Udruženja, Menadžera
- 14.1.6 Maintaining of communication and publishing of non-confidential information on work and activities of the Association to the competent governmental authorities;
- 14.1.7 Maintaining and updating the content of webpage of the Association (parts of which, depending on the technical solutions, may be restricted i.e. reserved only for members of the Association or certain categories of members of the Association) and occasional publication of information, reports for public, bulletins, gazettes, books, brochures or other publications;
- 14.1.8 Occasionally organizing meetings, professional meetings, consulting, educational workshops, seminars, conferences, public events and manifestations, as well as taking part in similar events organized by other persons and presenting the work and activities of the Association at such events.
- 14.2 The Management Board decides upon and oversees the transparency of the Association. Persons in charge of regular public relations, customary communication with the membership of the Association and governmental relations are the Manager and, if necessary, the Chairman of the Management Board, and the Management Board may for select cases authorize other persons for addressing on behalf of the Association.
- 14.3 Organs and bodies of the Association may exclude or limit the publicity of sessions, meetings and other forms of their work when considering issues, documents and data that are confidential and for other justified reasons.
- 14.4 Without derogating from generality of the rules from pervious paragraph, the Management Board may decide that certain parts of the sessions of the Assembly shall be closed for public (i.e. the persons that would otherwise be entitled to attend) after the adoption of the agenda. Closed parts of the Assembly session are open only to representatives of regular members of the Association,

i druga pozvana lica kojima Upravni odbor dozvoli prisustvo zatvorenom delu sednice.

members of organs and bodies of the Association, the Manager and other invited persons whom the Management Board allows to attend the closed part of the session.

14.5 Obaveza čuvanja poslovne tajne

14.5 Non-Disclosure of Business Secrets

14.6 Poslovnom tajnom smatra se podatak koji je kao takav određen zakonom, drugim propisom, opštim ili pojedinačnim aktom Udruženja, a čije bi saopštavanje neovlašćenim licima moglo naneti štetu Udruženju ili njegovim članovima, kao i podatak koji ima ili može imati ekonomsku vrednost zato što nije opšte poznat, niti je lako dostupan trećim licima, koja bi njegovim korišćenjem ili saopštavanjem mogla stvoriti ekonomsku korist i koji je od strane Udruženja zaštićen odgovarajućim merama u cilju očuvanja njegove tajnosti.

14.6 A business secret means information that is determined as such by law, other regulation, general or individual act of the Association, disclosure of which to unauthorized persons could be damaging for the Association or its members, as well as information that has or may have an economic value because it is not publicly known or easily accessible to third parties, which by its use or disclosure could bring an economic benefit and is protected by the Association by taking appropriate measures to keep it secret.

14.7 Dokumenti i podaci koji se smatraju poslovnom tajnom moraju se posebno čuvati i ne mogu se saopštavati niti činiti dostupnim neovlašćenim licima.

14.7 Documents and information which are deemed as a business secret must be kept separately and cannot be disclosed or made available to unauthorised persons.

14.8 Članovi svih kategorija članstva Udruženja, članovi organa Udruženja, zaposlena i na drugi način angažovana lica u Udruženju dužni su da čuvaju poslovnu tajnu tokom trajanja i po prestanku svojstva članstva ili pripadnosti organu Udruženja, odnosno radnog ili sličnog odnosa u Udruženju, u periodu od dve godine od dana prestanka.

14.8 All categories members of the Association, members of organs of the Association, employees or otherwise engaged persons with the Association are obliged to protect the business secret for the duration of and for a period of two years upon termination of membership in the Association or membership in the organs of the Association or termination of employment or similar engagement with the Association.

15 Način sticanja sredstava za ostvarivanje ciljeva i raspolaganje sredstvima

15 The Manner of Acquiring the Funds for Objectives Financing and Disposal with the Funds

15.1 Udruženje pribavlja sredstva od članarina koje plaćaju svi redovni članovi, pristupnina koje plaćaju pridruženi članovi, dobrovoljnih priloga, donacija i poklona (u novcu ili naturi) i na svaki drugi zakonom dozvoljen način.

15.1 The Association shall gather its funds from the membership fees paid by all regular members, admission fee paid by supportive members, voluntary bequests, donations and gifts (pecuniary or in-kind) and in all other legally permitted ways.

15.2 Dodatno, članovi Udruženja i treća lica koja žele da podrže Udruženje mogu po sopstvenom nahođenju i bespovratno, a uz prethodnu saglasnost Upravnog odbora ili Menadžera, neposrednim plaćanjem pokrivati troškove Udruženja i bilo kojim činjenjem ili pružanjem pogodnosti

15.2 Additionally, members of the Association as well as third parties who wish to support the Association may, at their own discretion and irrevocably, subject to prior consent of the Management Board or the Manager, directly cover the expenses of the Association and contribute financially

Strana/Page 33 od/of 41



- finansijski i materijalno doprinosti radu Udruženja (npr. obezbeđenje kancelarijskog ili drugog prostora, opreme i slično za različite vrste sastanaka, prezentacija i okupljanja). Udruženje će nastojati da se ovakvi doprinosi većeg obima na prigodan način obeleže (objavlivanjem na veb sajtu i u publikacijama Udruženja, izdavanjem zahvalnica, plaketa, itd.).
- 15.3 U slučaju dobijanja namenskih donacija i subvencija, Udruženje je dužno da dobijena sredstva koristi samo u namene dogovorene sa davaocem, a u okviru ciljeva predviđenih ovim Statutom.
- 15.4 **Privredne i druge delatnosti kojima se stiče dobit**
- 15.5 Za potrebe osnivanja i upisa Udruženja u Registru udruženja, a u smislu propisa o klasifikaciji delatnosti i jedinicama razvrstavanja koje se registruju u posebnim registrima, šifra i opis delatnosti Udruženja će biti:
- 9499 – Delatnost ostalih organizacija na bazi učlanjenja.
- 15.6 Nakon upisa Udruženja pri Registru udruženja, Udruženje može u Registru privrednih subjekata pri Agenciji za privredne registre Republike Srbije (u daljem tekstu: „**Registar privrednih subjekata**“) upisati kao pretežnu sledeću privrednu delatnost:
- 7022 – Konsultantske aktivnosti u vezi sa poslovanjem i ostalim upravljanjem.
- 15.7 Udruženje može početi sa neposrednim obavljanjem delatnosti iz prethodnog stava tek nakon izvršenog upisa iste u Registar privrednih subjekata.
- 15.8 Pored pretežne, Udruženje može da obavlja i sve druge privredne delatnosti i poslovne aktivnosti, bez obzira da li su posebno klasifikovane ili ne, kojima se stiče dobit pod zakonom propisanim uslovima (npr. da je delatnost u skladu sa ciljevima iz ovog Statuta i da se obavlja u manjem obimu, potrebnom za ostvarivanje ciljeva Udruženja),
- and materially to the work of the Association by any acting or providing of benefits (e.g. providing office other space, equipment and like for various types of meetings, presentations and gatherings). The Association will endeavour to mark larger-scale contributions in an appropriate manner (by publishing on the Association's website and its publications, by issuing gratitude letters, plaques, etc.).
- 15.3 In case of receiving designated donations and subsidies, the Association is obliged to use the funds obtained only for the purposes agreed with the donor, within the scope of objectives stipulated by this Statute.
- 15.4 **Commercial and Other Activities for Income**
- 15.5 For the purposes of the founding and registration of the Association in the Associations Register, and in accordance with the regulations on classification of activities and classification units registered in special registers, code and description of the Association activity shall be:
- 9499 – Activities of other membership-based organizations.
- 15.6 After the registration of the Association before the Associations Register, the Association may register a predominant commercial activity in the Register of Commercial Entities with the Business Registers Agency of the Republic of Serbia (hereinafter: the “**Commercial Entities Register**“) as follows:
- 7022 – Consulting activities related to business and management.
- 15.7 The Association may commence with performing the activity from pervious Paragraph only after its registration with the Commercial Entities Register.
- 15.8 In addition to the predominant activity, the Association may perform all other commercial operations and business activities, regardless of whether they are specially classified or not, which generate profit under the conditions prescribed by the law (e.g. that the activity is in accordance with the objectives of this Statute and performed to a narrower scope necessary for achieving the objectives of

uključujući ali ne ograničavajući se na delatnosti: 5811 – Izdavanje knjiga; 7219 - Istraživanje i razvoj u ostalim prirodnim i tehničko-tehnološkim naukama; 7320 - Istraživanje tržišta i ispitivanje javnog mnjenja; 7490 – Ostale stručne naučne i tehničke delatnosti; 8230 – Organizovanje sastanaka i sajmova; 8559 – Ostalo obrazovanje - te na osnovu njih pribavljati dodatna sredstva (npr. kotizacije za seminare, edukativne radionice i druge oblike obrazovanja i informisanja iz oblasti održivog razvoja i obnovljivih izvora energije itd.).

the Association), including but not limited to: 5811 – Book publishing; 7219 - Research and experimental development in other natural and technical-technological sciences; 7320 - Market research and public opinion polling; 7490 - Other professional scientific and technical activities; 8230 - Organization of conventions and trade shows; 8559 - Other education - and obtain additional funds on basis thereof (e.g. registration fees for seminars, educational workshops and other forms of education and information in the field of sustainable development and renewable energy sources, etc.).

15.9 Sredstva Udruženja i dobit ostvarena obavljanjem privrednih i drugih delatnosti može se koristiti isključivo za ostvarivanje ciljeva Udruženja, uključujući troškove redovnog rada i funkcionisanja Udruženja i sopstveno učešće u finansiranju određenih projekata.

15.9 Assets of the Association and income acquired by performing commercial and other activities may be used exclusively for achieving of the Association objectives, including expenses of regular work and functioning of the Association and own participation in financing of certain projects.

15.10 Svaki rad i aktivnosti članova Udruženja na ostvarivanju ciljeva Udruženja su po pravilu besteretni za Udruženje, osim izuzetno kada nadležni organi Udruženja odluče drugačije (npr. zasnivanje radnog odnosa prema potrebama Udruženja i isplata zarade, primerene naknade opravdanih putnih troškova i slično).

15.10 Any and all work and activities of the Association members on achieving the objectives of the Association are, as a rule, consideration-free for the Association, except when the competent bodies of the Association decide otherwise (e.g. employment according to the needs of the Association and payment of wages, appropriate compensation for eligible travel expenses and like).

16 Način podnošenja i postupak usvajanja godišnjih obračuna, finansijskih i drugih izveštaja

16 Manner of Submission and Procedure for Adoption of Annual Accounts and Financial and Other reports

16.1 Godišnji obračuni i izveštaji o radu odnosno aktivnostima Udruženja podnose se članovima Udruženja na sednici Skupštine.

16.1 The annual statements and reports on work i.e. activities of the Association are submitted to the Association members at the Assembly session.

16.2 Izveštaj o radu odnosno aktivnostima Udruženja priprema Upravni odbor i podnosi Skupštini jednom godišnje na redovnoj sednici Skupštine na usvajanje. Na sednicama Skupštine Menadžer predstavlja izveštaj o radu odnosno aktivnostima Udruženja.

16.2 Report on work i.e. activities of the Association shall be prepared by the Management Board and submitted to the Assembly for adoption once a year on the Assembly's regular sessions. The Manager presents the report on work i.e. activities of the Association at the Assembly sessions.

16.3 Odluku o usvajanju izveštaja o radu Udruženja donosi Skupština prostom

16.3 Decision on adopting the report on the work of the Association is adopted by the

Strana/Page 35 od/of 41

- većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova.
- 16.4 Upravni odbor utvrđuje finansijske izveštaje Udruženja i podnosi ih Skupštini na usvajanje na svakoj godišnjoj sednici Skupštine.
- 16.5 Skupština odluku o usvajanju finansijskih izveštaja donosi kvalifikovanom (dvotrećinskom) većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova.
- 17 Izmene i dopune Statuta, donošenje i izmene drugih opštih akata i pojedinačni akti Udruženja**
- 17.1 Inicijativu za izmene i dopune Statuta ili donošenje i izmene opštih akata iz nadležnosti Skupštine daje:
- 17.1.1 većina od ukupnog broja članova Udruženja; ili
- 17.1.2 najmanje tri redovna člana Udruženja; ili
- 17.1.3 najmanje dva člana Upravnog odbora.
- 17.2 Inicijativa iz prethodnog stava 17.1 se podnosi na razmatranje i odlučivanje Upravnom odboru, tako da u slučaju prihvatanja inicijative Upravni odbor donosi odluku o pokretanju predmetnog postupka i dalje utvrđuje nacrt odgovarajućeg akta, a u slučaju neprihvatanja inicijative o tome bez odlaganja obaveštava podnosioca koji nisu članovi Upravnog odbora.
- 17.3 Po usvajanju nacrta iz prethodnog stava 17.2 Upravni odbor organizuje prethodnu raspravu među članovima Udruženja u odgovarajućem vremenskom okviru koji odredi, nakon koje Upravni odbor donosi konačan predlog izmena i dopuna Statuta ili opšteg akta ili izmena opšteg akta (odnosno prečišćenih tekstova navedenih akata), vodeći računa o blagovremeno pristiglim mišljenjima, sugestijama i
- Assembly by simple majority of votes of the regular members i.e. their authorized representatives present at the session.
- 16.4 The Management Board determines the financial reports of the Association and submits them to the Assembly for adoption at each annual session of the Assembly.
- 16.5 Decision on adoption of financial reports on activities of the Association is adopted by the Assembly by qualified (two third) majority of votes of the regular members i.e. their authorized representatives present at the session.
- 17 Amendments and Supplements to the Statute, Adoption and Amendments to Other General Acts and Individual acts of the Association**
- 17.1 The initiative for amendments and supplements to the Statute or adoption and amendments to other general acts within the competence of the Assembly shall be provided by:
- 17.1.1 the majority of the total number of Association members; or
- 17.1.2 at least three regular members of the Association; or
- 17.1.3 at least two members of the Management Board.
- 17.2 The initiative from the previous Paragraph 17.1 is submitted for consideration and decision-making by the Management Board, so that in case of acceptance of the initiative the Management Board decides to initiate the subject procedure and further determines the draft of appropriate act, while in case the initiative is not accepted, it shall notify the petitioners who are not Management Board members without delay.
- 17.3 Upon adoption of the draft form pervious Paragraph 17.2, the Management Board, organizes a preliminary discussion among the members of the Association within an appropriate time frame to be determined, whereupon the Management Board makes a final proposal of amendments and supplements to the Statute or general act or amendments to the general act (i.e. consolidated texts of mentioned acts),

primedbama, te takav predlog upućuje na usvajanje Skupštini.

taking into consideration the timely arriving opinions, suggestions and remarks, and submits such proposal to the Assembly for adoption.

- 17.4 Izuzetno od prethodnih stavova 17.2 i 17.3, u hitnim ili drugim opravdanim slučajevima Upravni odbor može da prihvati inicijativu, utvrdi i neposredno uputi predlog odgovarajućeg akta na usvajanje Skupštini, bez održavanja prethodne rasprave među članstvom Udruženja.
- 17.4 Notwithstanding previous Paragraphs 17.2 and 17.3, in urgent or other justified cases, the Management Board may accept the initiative, determine and directly submit the proposal of the appropriate act for adoption to the Assembly, without holding a preliminary discussion among the members of the Association.
- 17.5 O predlogu izmena i dopuna Statuta ili opšteg akta ili izmena opšteg akta u nadležnosti Skupštine (odnosno prečišćenih tekstova navedenih akata) Skupština odlučuje kvalifikovanom (dvotrećinskom) većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova, pri čemu je za navedene odluke obavezna saglasnost osnivača Udruženja.
- 17.5 The Assembly decides on the proposal of amendments and supplements to the Statute or general act or adoption and amendments to a general act within competence of the Assembly (i.e. consolidated texts of mentioned acts) by qualified (two third) majority of votes of the regular members i.e. their authorized representatives present at the session, whereby for the said decisions the consent of the Association founders is mandatory.
- 17.6 Inicijativu za donošenje i izmene opštih akata iz nadležnosti Upravnog odbora daju najmanje dva člana Upravnog odbora, tako da uz istu istovremeno sačinjavaju i prilažu nacrt odgovarajućeg akta čije se donošenje inicira. O inicijativi i nacrtu iz ovog stava Upravni odbor neposredno raspravlja i odlučuje kao o utvrđenom predlogu akta na svojoj sledećoj sednici u skladu sa odredbama ovog Statuta (jednoglasno).
- 17.6 The initiative for adoption and amendment of general acts within the competence of the Management Board shall be provided by at least two members of the Management Board, by simultaneously compiling and attaching the draft of the appropriate act adoption of which is initiated. At its next session the Management Board directly discusses and decides on the initiative and the draft from this Paragraph as a determined proposal of act, in accordance with the provisions of this Statute (unanimously).
- 17.7 Izmene i dopune Statuta, usvojeni opšti akti Udruženja, kao i njihove izmene i dopune, odnosno prečišćene verzije istih, stupaju na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj tabli ili veb stranici Udruženja (dan objave smatra se danom saznanja članova Udruženja za iste), a izuzetno mogu da stupe na snagu i ranije ako za to postoje naročito opravdani razlozi, utvrđeni prilikom njihovog usvajanja.
- 17.7 Amendments and supplements to the Statute, adopted general acts, as well as their amendments and supplements, i.e. consolidated texts of thereof, shall enter into force on the eighth day from the day of publication on the notice board or website of the Association (the day of publication is considered to be the day when members became acquainted therewith), while exceptionally they can enter into force earlier if there are especially justified reasons, determined during their adoption.
- 17.8 Predsedavajući sednice Skupštine na kojoj su usvojene izmene i dopune Statuta je u obavezi da bez odlaganja potpiše prečišćeni tekst Statuta radi objavljivanja i dostavljanja nadležnom Registru udruženja preko Menadžera. U slučaju
- 17.8 The chairman of the Assembly's session on which the amendments and supplements to the Statute were adopted is obliged to sign without delay the consolidated text of the Statute for publication and submission

izmena drugih opštih akata koje donosi Skupština, odnosno Upravni odbor, predsedavajući predmetne sednice Skupštine, odnosno Predsednik Upravnog odbora može potpisati prečišćeni tekst opšteg akta ako ga je utvrdio Upravni odbor.

17.9 Prema ukazanoj opravdanoj potrebi, odredbe ovog Statuta i opštih akata Udruženja, kao i svih izmena i dopuna i prečišćenih verzija istih, može tumačiti stručna komisija od tri člana koju jednoglasno sastavlja i čije tumačenje potvrđuje, a po potrebi i objavljuje, Upravni odbor.

17.10 Osim gde je drugačije predviđeno ovim Statutom, svi pojedinačni akti koje donosi Udruženje a kojima se odlučuje o statusu, pravima i obavezama članova Udruženja ili kandidaturama za članstvo u Udruženju (uključujući obaveštenja, pozive i druga pismena) dostavljaju se preporučenom poštom ili elektronskim putem (na adresu sedišta ili prebivališta, adresu za prijem pošte ili adresu elektronske pošte člana Udruženja koja je poslednja dostupna u jedinstvenom registru članova Udruženja, odnosno na prijemu adresu ili adresu elektronske pošte koja je navedena u pristupnici kandidata). U slučaju da se dostavljanje nije moglo izvršiti na navedene načine, takav pojedinačni akt se ističe na oglasnoj tabli ili veb stranici Udruženja, tako da se protekom tri dana od dana objavljivanja takav pojedinačni akt smatra dostavljenim.

18 Statusne promene, prestanak rada i likvidacija Udruženja

18.1 Inicijativu za statusne promene u vezi sa Udruženjem (pripajanje Udruženja drugom udruženju, pripajanje drugog udruženja Udruženju, spajanje Udruženja sa jednim ili više drugih udruženja, podela Udruženja na dva ili više novih udruženja) ili prestanak rada i likvidaciju Udruženja daje:

to the competent Associations Register by the Manager. As for amendments to other general acts adopted by the Assembly or the Management Board, the chairman of such Assembly's session, i.e. the Chairman of the Management Board may sign consolidated text of the general act if it was determined by the Management Board.

17.9 If a justified need arises, the provisions of this Statute and general acts of the Association, as well as all their amendments and supplements and consolidated versions thereof, may be interpreted by an expert commission consisting of three members which is unanimously composed and whose interpretation is confirmed and, if necessary, published by the Management Board.

17.10 Except where otherwise stipulated by this Statute, all individual acts rendered by the Association deciding on status, rights and obligations of the members of the Association and membership admission in the Association (including notices, summons and other documents) shall be delivered by registered post or electronically (at the seat or residence address, the mailing address or the e-mail address of the Association member, which is the last available in the unique register of members of the Association, or to the receiving address or e-mail address specified in the candidate's application form). In the event that the delivery could not take place as described, such individual act shall be displayed on the notice board or website of the Association, so that within three days from the date of publication, such individual act is deemed delivered.

18 Status Changes, Termination of Operations and Liquidation of the Association

18.1 The initiative for status changes related to the Association (merger of the Association with another association, merger of another association with the Association, merger of the Association with one or more other associations, division of the Association into two or more new associations) or termination and

- 18.1.1 većina od ukupnog broja članova Udruženja; ili
- 18.1.2 najmanje tri redovna člana Udruženja; ili
- 18.1.3 najmanje dva člana Upravnog odbora.
- 18.2 Inicijativa iz prethodnog stava 18.1 se podnosi na razmatranje i odlučivanje Upravnom odboru, tako da u slučaju prihvatanja inicijative Upravni odbor utvrđuje predlog svih potrebnih odluka i drugih odgovarajućih akata i upućuje iste na usvajanje Skupštini, a u slučaju neprihvatanja inicijative o tome bez odlaganja obaveštava podnosiocima koji nisu članovi Upravnog odbora.
- 18.3 Sve odluke u vezi sa statusnim promenama, prestankom rada i likvidacijom Udruženja Skupština usvaja kvalifikovanom (dvotrećinskom) većinom glasova prisutnih redovnih članova, odnosno prisutnih ovlašćenih predstavnika redovnih članova, pri čemu je za navedene odluke obavezna saglasnost osnivača Udruženja.
- 18.4 Ukoliko usvoji odluku o prestanku rada Udruženja, Skupština na istoj sednici obavezno usvaja i odluku o otvaranju postupka likvidacije, imenovanju likvidacionog upravnika i određivanju adrese za prijavu potraživanja, osim ukoliko najkasnije do zaključenja predmetne sednice većina članova Udruženja (bez obzira da li se radi o istim licima koja su bila inicijatori iz tačke 18.1.1 ovog člana) podnese svoje overene izjave kojima potvrđuju da su ispunjeni uslovi za sprovođenje skraćenog postupka likvidacije, da na svoj rizik i odgovornost prihvataju sprovođenje skraćenog postupka likvidacije u skladu sa članom 57. Zakona o udruženjima i obavezuju se da iste bez odlaganja predaju Registru udruženja zajedno sa odlukom Skupštine o prestanku rada Udruženja.
- 18.5 U slučaju sprovođenja redovnog postupka likvidacije Udruženja u skladu članovima
- liquidation of the Association shall be provided by:
- 18.1.1 the majority of the total number of Association members; or
- 18.1.2 at least three regular members of the Association; or
- 18.1.3 at least two members of the Management Board.
- 18.2 The initiative from the previous Paragraph 18.1 is submitted for consideration and decision-making by the Management Board, so that in case of acceptance of the initiative the Management Board determines the proposal of all necessary decisions and others appropriate acts and submits them to the Assembly for adoption, while in case the initiative is not accepted, it shall notify the petitioners who are not Management Board members without delay.
- 18.3 All decisions regarding the status change, termination of operations and liquidation of the Association are adopted by the Assembly by qualified (two third) majority of votes of the regular members i.e. their authorized representatives present at the session, whereby for the said decisions the consent of the Association founders is mandatory.
- 18.4 In case of adoption of the decision on termination of Association operations, the Assembly shall mandatorily adopt on the same session also the decision on opening of the liquidation procedure, appointment of a liquidation trustee and determining the address for claims filing, unless, no later than the conclusion of the session in question, a majority of Association members (regardless of whether they are the same persons as initiators referred to in Point 18.1.1 of this Article) submits their certified statements confirming that the conditions for conducting the summary liquidation procedure are met, accepting at their own risk and responsibility the conduct of the summary liquidation procedure in accordance with Article 57 of the Law on Associations and undertake to submit them without delay to the Associations Register together with the decision of the Assembly on the termination of Association operations.
- 18.5 In case of conducting the regular liquidation procedure of the Association in

52.-56. Zakona o udruženjima, odnosno počev od donošenja odluke o prestanku rada Udruženja i odluke o otvaranju postupka likvidacije i imenovanju likvidacionog upravnika kumulativno u skladu sa prethodnim stavom 18.4 ovog člana, Upravni odbor i Menadžer prestaju sa radom, a Skupština shodno preuzima sva njihova ovlašćenja po ovom Statutu koja se eventualno ne gase po samoj prirodi likvidacionog postupka i koja ne prelaze na likvidacionog upravnika po sili zakona.

accordance with the Articles 52-56. of the Law on Associations, i.e. starting from adopting of the decision on termination of Association operations and the decision on opening of the liquidation procedure and appointment of a liquidation trustee cumulatively in accordance with previous Paragraph 18.4 of this Article, the Management Board and the Manager cease to operate, and the Assembly shall accordingly take over all their authorities under this Statute which are not terminated by the very nature of the liquidation procedure and which do not pass to the liquidation trustee by force of law.

18.6 Likvidacioni upravnik zastupa udruženje do okončanja postupka likvidacije i brisanja Udruženja iz Registra udruženja, a prethodno imenovanog likvidacionog upravnika Skupština može razrešiti, imenovati novog likvidacionog upravnika ili mu delegirati dodatna ovlašćenja na predlog najmanje tri redovna člana Udruženja, odlukom koja se donosi u skladu sa potrebnom većinom za glasanje iz stava 18.3 ovog člana.

18.6 Liquidation trustee represents the Association until completion of the liquidation procedure and deletion of the Association from the Associations Register, while the Assembly may dismiss the previously appointed liquidation trustee, appoint a new liquidation trustee or delegate additional authorities to it at proposal of at least three regular members of the Association by a majority decision required for voting under Paragraph 18.3 of this Article.

18.7 Udruženje gubi status pravnog lica brisanjem iz Registra udruženja.

18.7 The Association loses the status of a legal entity by deletion from the Associations Register.

19 Primalac imovine Udruženja u slučaju prestanka Udruženja

19 Receiver of Association Assets in Case of Termination of Association

19.1 U slučaju prestanka rada, imovina Udruženja preneće se na domaće nedobitno pravno lice koje je osnovano radi ostvarivanja istih ili sličnih ciljeva, a Skupština će odlukom o prestanku odrediti konkretno pravno lice kome se imovina Udruženja prenosi u skladu sa Zakonom o udruženjima.

19.1 In case of termination of operations, the assets of the Association shall be transferred to a domestic non-profit entity founded for the same or similar causes, while the Assembly shall appoint by decision on termination the exact legal entity to whom the Association's assets shall be transferred in accordance with the Law on Associations.

20 Jezik i završne odredbe

20 Language and Final Provisions

20.1 Zvanični jezik Udruženja je srpski jezik, a Udruženje po potrebi može koristiti i engleski jezik kao radni, kao što i odgovarajuće akte, dokumenta, isprave i prepisku može objavljivati, izdavati i

20.1 The official language of the Association is Serbian while Association may, on need basis, use English as working language, as well as publish, issue and sign acts, documents and conduct correspondence

- potpisivati dvojezično na srpskom i engleskom jeziku ili samo na engleskom jeziku, osim u slučajevima u kojima bi to bilo protivno važećim propisima o službenoj upotrebi jezika u Republici Srbiji.
- 20.2 Ovaj Statut kao i sve njegove kasnije izmene donose se dvojezično, na srpskom i na engleskom jeziku. U slučaju nesaglasnosti smatraće se merodavnim deo teksta na srpskom jeziku.
- 20.3 Ovaj Statut stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj tabli ili veb stranici Udruženja. Stupanjem na snagu ovog Statuta stavlja se van snage prethodni statut Udruženja.
- 20.4 Ovaj Statut potpisan je u šest dvojezičnih primeraka, koji služe za upis i evidentiranje kod nadležnih organa i organizacija, otvaranje računa i druge potrebe Udruženja.
- bilingually in Serbian and English or only in English language, except in cases where that would be contrary to the applicable regulations on official use of languages in the Republic of Serbia.
- 20.2 This Statute and all of its subsequent amendments and supplements shall be executed bilingually, in Serbian and English language. In case of discrepancies the part of text in Serbian language shall prevail.
- 20.3 This Statute enters into force on the eighth day from the day of publication on the notice board or website of the Association. As of the day on which this Statute enters into force, the previous statute of the Association shall cease to take effect.
- 20.4 This Statute is signed in six bilingual counterparts, to be used for registration with the competent state authorities and organizations, opening an account and other needs of the Association.

**PRESEDAVAJUĆI SKUPŠTINE /
CHAIRMAN OF ASSEMBLY**



Željko Đurić

